

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1991 Nr. 143

A. TITEL

*Internationale Overeenkomst inzake jute en juteprodukten, 1989,
met bijlagen;
Genève, 3 november 1989*

B. TEKST**International Agreement on Jute and Jute Products, 1989****Preamble**

The Parties to this Agreement,

Recalling the Declaration and the Programme of Action on the Establishment of A New International Economic Order,¹⁾

Recalling resolutions 93 (IV), 124 (V) and 155 (VI) on the Integrated Programme for Commodities adopted by the United Nations Conference on Trade and Development at its fourth, fifth and sixth sessions, and chapter II, section B of the Final Act of UNCTAD VII,

Recalling further the Substantial New Programme of Action for the 1980s for the Least Developed Countries, and in particular paragraph 82 thereof,²⁾

Recognizing the importance of jute and jute products to the economies of many developing exporting countries,

Considering that close international co-operation in finding solutions to the problems facing this commodity will further the economic development of the exporting countries and strengthen economic co-operation between exporting and importing countries,

Considering the significant contribution made by the International Agreement on Jute and Jute Products, 1982 towards such co-operation between exporting and importing countries,

Have agreed as follows:

CHAPTER I**OBJECTIVES****Article 1***Objectives*

1. For the benefit of both exporting and importing members, and

¹⁾ General Assembly resolutions 3201 (S-VI) and 3202 (S-VI) of 1 May 1974.

²⁾ See Report of the United Nations Conference on the Least Developed Countries (United Nations publication, Sales No. E.82.I.8), part one, sect. A.

Accord international de 1989 sur le jute et les articles en jute

Préambule

Les parties au présent Accord,

Rappelant la Déclaration et le Programme d'action concernant l'instauration d'un nouvel ordre économique international¹⁾,

Rappelant les résolutions 93 (IV), 124 (V) et 155 (VI), relatives au programme intégré pour les produits de base, que la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement a adoptées à ses quatrième, cinquième et sixième sessions, et le chapitre II, section B, de l'Acte final de la septième session de la Conférence,

Rappelant en outre le nouveau programme substantiel d'action pour les années 80 en faveur des pays les moins avancés, et en particulier son paragraphe 82²⁾,

Reconnaissant l'importance du jute et des articles en jute pour l'économie de nombreux pays en développement exportateurs,

Considérant qu'une coopération internationale étroite à la solution des problèmes posés par ce produit de base favorisera le développement économique des pays exportateurs et renforcera la coopération économique entre pays exportateurs et importateurs,

Considérant que l'Accord international de 1982 sur le jute et les articles en jute a notablement contribué à cette coopération entre pays exportateurs et importateurs,

Sont convenues de ce qui suit:

CHAPITRE PREMIER

OBJECTIFS

Article premier

Objectifs

1. Dans l'intérêt des deux catégories de membres, exportateurs et

¹⁾ Résolutions 3201 (S-VI) et 3202 (S-VI) de l'Assemblée générale, du 1er mai 1974.

²⁾ Voir Rapport de la Conférence des Nations Unies sur les pays les moins avancés (publication des Nations Unies, Numéro de vente: F.82.I.8), première partie, section A.

with a view to achieving the relevant objectives adopted by the United Nations Conference on Trade and Development in its resolutions 93 (IV), 124 (V) and 155 (VI) on the Integrated Programme for Commodities and taking account of its resolution 98 (IV) and chapter II, section B of the Final Act of UNCTAD VII, the objectives of the International Agreement on Jute and Jute Products, 1989 (hereinafter referred to as "this Agreement") shall be:

a) To provide an effective framework for co-operation and consultation between exporting and importing members with regard to the development of the jute economy;

b) To promote the expansion and diversification of international trade in jute and jute products;

c) To improve the structural conditions in the jute market;

d) To give environmental aspects due consideration in activities of the Organization, particularly by creating awareness of the beneficial effects of the use of jute as a natural product;

e) To enhance the competitiveness of jute and jute products;

f) To maintain and enlarge existing markets as well as to develop new markets for jute and jute products;

g) To improve market intelligence with a view to ensuring greater transparency in the international jute market;

h) To develop new end-uses of jute including new jute products with a view to enlarging the demand for jute;

i) To encourage increased and further processing of jute and jute products in both importing and exporting countries;

j) To develop production of jute with a view to improving, *inter alia*, its unit yield and its quality for the benefit of importing and exporting countries;

k) To develop production of jute products with a view to improving, *inter alia*, their quality and reducing their cost of production;

l) To develop production, export and import of jute and jute products as regards quantity so as to meet the requirements of world demand and supply.

2. The objectives referred to in paragraph 1 of this article should be met, in particular, by means of:

a) Projects of research and development, market promotion and cost reduction, including human resources development;

b) Collation and dissemination of information, including market information, relating to jute and jute products;

importateurs, et en vue d'atteindre les objectifs pertinents adoptés par la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement dans ses résolutions 93 (IV), 124 (V) et 155 (VI), relatives au programme intégré pour les produits de base, et compte tenu de la résolution 98 (IV) et de la section B du chapitre II de l'Acte final de la septième session de la Conférence, les objectifs de l'Accord international de 1989 sur le jute et les articles en jute (ci-après dénommé «le présent Accord») sont:

a. D'offrir un cadre efficace pour la coopération et les consultations entre les membres exportateurs et les membres importateurs en ce qui concerne le développement de l'économie du jute;

b. De favoriser l'expansion et la diversification du commerce international du jute et des articles en jute;

c. D'améliorer les caractéristiques structurelles du marché du jute;

d. De donner à l'environnement toute la place voulue dans les activités de l'Organisation, notamment en faisant prendre conscience des avantages de l'utilisation du jute en tant que produit naturel;

e. De renforcer la compétitivité du jute et des articles en jute;

f. De préserver et élargir les marchés existants et d'établir de nouveaux marchés du jute et des articles en jute;

g. D'améliorer l'information sur le marché en vue d'assurer une plus grande transparence du marché international du jute;

h. De mettre au point de nouvelles utilisations finales du jute, et notamment de nouveaux articles en jute, en vue d'accroître la demande de jute;

i. D'encourager une transformation plus poussée et quantitative plus importante du jute et des articles en jute tant les pays importateurs que dans les pays exportateurs;

j. D'accroître la production de jute en vue, notamment, d'améliorer les rendements et la qualité dans l'intérêt des pays importateurs et des pays exportateurs;

k. D'accroître la production d'articles en jute en vue, notamment, d'améliorer la qualité de ces articles et d'en réduire les coûts de production;

l. D'accroître le volume de la production, des exportations et des importations de jute et d'articles en jute de façon à satisfaire aux exigences de la demande mondiale et de l'approvisionnement.

2. Les objectifs énoncés au paragraphe 1 du présent article devraient être atteints, en particulier, par les moyens suivants:

a. Projets de recherche-développement, de promotion des ventes et de réduction des coûts, y compris la mise en valeur des ressources humaines;

b. Rassemblement et diffusion d'informations relatives au jute et aux articles en jute, et notamment de renseignements sur le marché;

c) Consideration of important issues concerning jute and jute products, such as the questions of stabilization of prices and supplies and of competition with synthetics and substitutes;

d) Undertaking studies of trends in the short- and long-term problems of the world jute economy.

CHAPTER II

DEFINITIONS

Article 2

Definitions

For the purposes of this Agreement:

(1) "Jute" means raw jute, kenaf and other allied fibres, including *Urena lobata*, *Abutilon avicennae* and *Cephalonema polyandrum*;

(2) "Jute products" means products made wholly or almost wholly of jute, or products whose largest component by weight is jute;

(3) "Member" means a Government or an intergovernmental organization as provided for in article 5 which has consented to be bound by this Agreement provisionally or definitively;

(4) "Exporting member" means a member whose exports of jute and jute products exceed its imports of jute and jute products and which has declared itself to be an exporting member;

(5) "Importing member" means a member whose imports of jute and jute products exceed its exports of jute and jute products and which has declared itself to be an importing member;

(6) "Organization" means the International Jute Organization referred to in article 3;

(7) "Council" means the International Jute Council established in accordance with article 6;

(8) "Special vote" means a vote requiring at least two thirds of the votes cast by exporting members present and voting and at least two thirds of the votes cast by importing members present and voting, counted separately, on condition that these votes are cast by a majority of exporting members and by at least four importing members present and voting;

c. Examen des questions importantes concernant le jute et les articles en jute, comme la question de la stabilisation des prix et des approvisionnements et celle de la concurrence avec les produits synthétiques et les produits de remplacement;

d. Réalisation d'études sur les tendances que font apparaître les problèmes à court et à long terme de l'économie mondiale du jute.

CHAPITRE II

DEFINITIONS

Article 2

Définitions

Aux fins du présent Accord:

1. Par «jute», il faut entendre le jute brut, le kénaf et les autres fibres apparentées, y compris *Urena lobata*, *Abutilon avicennae* et *Cephalone-ma polyandrum*;

2. Par «articles en jute», il faut entendre les produits fabriqués en totalité ou quasi-totalité avec du jute, ou les produits dont l'élément le plus important, en poids, est le jute;

3. Par «membre», il faut entendre un gouvernement ou une organisation intergouvernementale visée à l'article 5, qui a accepté d'être lié par le présent Accord à titre provisoire ou définitif;

4. Par «membre exportateur», il faut entendre un membre qui exporte plus de jute et d'articles en jute qu'il n'en importe et qui s'est déclaré lui-même membre exportateur;

5. Par «membre importateur», il faut entendre un membre qui importe plus de jute et d'articles en jute qu'il n'en exporte et qui s'est déclaré lui-même membre importateur;

6. Par «Organisation», il faut entendre l'Organisation internationale du jute visée à l'article 3;

7. Par «Conseil», il faut entendre le Conseil international du jute institué conformément à l'article 6;

8. Par «vote spécial», il faut entendre un vote requérant les deux tiers au moins des suffrages exprimés par les membres exportateurs présents et votants et les deux tiers au moins des suffrages exprimés par les membres importateurs présents et votants, comptés séparément, à condition que ces suffrages soient exprimés par la majorité des membres exportateurs et par au moins quatre membres importateurs présents et votants;

(9) "Simple distributed majority vote" means a vote requiring more than half of the total votes of exporting members present and voting and more than half of the total votes of the importing members present and voting counted separately. The votes required for exporting members must be cast by a majority of exporting members present and voting;

(10) "Financial year" means the period from 1 July to 30 June inclusive;

(11) "Jute year" means the period from 1 July to 30 June inclusive;

(12) "Host Government" means the Government of the country in which the headquarters of the Organization is located;

(13) "Exports of jute" or "exports of jute products" means any jute or jute products which leave the customs territory of any member; and "imports of jute" or "imports of jute products" means any jute or jute products which enter the customs territory of any member, provided that, for the purposes of these definitions, customs territory shall, in the case of a member which comprises more than one customs territory, be deemed to refer to the combined customs territories of that member; and

(14) "Freely usable currencies" means the deutsche mark, the French franc, the Japanese yen, the pound sterling, the United States dollar and any other currency which has been designated from time to time by a competent international monetary organization as being in fact widely used to make payments for international transactions and widely traded in the principal exchange markets.

CHAPTER III

ORGANIZATION AND ADMINISTRATION

Article 3

Headquarters, structure and continuation of the International Jute Organization

1. The International Jute Organization, established under the International Agreement on Jute and Jute Products, 1982, shall continue in being for the purpose of administering the provisions and supervising the operation of this Agreement.

2. The Organization shall function through the International Jute Council and the Committee on Projects as permanent bodies, and the

9. Par «vote à la majorité simple répartie», il faut entendre un vote requérant plus de la moitié du total des suffrages exprimés par les membres exportateurs présents et votants et plus de la moitié du total des suffrages exprimés par les membres importateurs présents et votants, comptés séparément. Les suffrages requis pour les membres exportateurs doivent être exprimés par la majorité des membres exportateurs présents et votants;

10. Par «exercice», il faut entendre la période allant du 1er juillet au 30 juin inclusivement;

11. Par «compagne agricole du jute», il faut entendre la période allant du 1er juillet au 30 juin inclusivement;

12. Par «Gouvernement hôte», il faut entendre le gouvernement du pays où se trouve le siège de l'Organisation;

13. Par «exportations de jute» ou «exportations d'articles en jute», il faut entendre le jute ou les articles en jute qui quittent le territoire douanier d'un membre et, par «importations de jute» ou «importations d'articles en jute», le jute ou les articles en jute qui entrent sur le territoire douanier d'un membre, étant entendu qu'aux fins des présentes définitions le territoire douanier d'un membre qui se compose de plusieurs territoires douaniers est réputé être constitué par ses territoires douaniers combinés; et

14. Par «monnaies librement utilisables», il faut entendre le deutsche mark, le dollar des Etats-Unis, le franc français, la livre sterling et le yen japonais, ainsi que toute autre monnaie éventuellement désignée par une organisation monétaire internationale compétente comme étant en fait couramment utilisée pour effectuer des paiements au titre de transactions internationales et couramment échangée sur les principaux marchés des changes.

CHAPITRE III

ORGANISATION ET ADMINISTRATION

Article 3

Siège, structure et maintien de l'Organisation internationale du jute

1. L'Organisation internationale du jute, créée par l'Accord international de 1982 sur le jute et les articles en jute, continue d'exister pour assurer la mise en œuvre des dispositions du présent Accord et en superviser le fonctionnement.

2. L'Organisation exerce ses fonctions par l'intermédiaire du Conseil international du jute et du Comité des projets, organes

Executive Director and the staff. The Council may, by special vote, establish for specific purposes committees and working groups with specified terms of reference.

3. The headquarters of the Organization shall be in Dhaka, Bangladesh.

4. The headquarters of the Organization shall at all times be located in the territory of a member.

Article 4

Membership in the Organization

1. There shall be two categories of membership in the Organization, namely:

- a) Exporting; and
- b) Importing.

2. A member may change its category of membership on such conditions as the Council shall establish.

Article 5

Membership by intergovernmental organizations

1. Any reference in this Agreement to "Governments" shall be construed as including the European Economic Community and any other intergovernmental organization having responsibilities in respect of the negotiation, conclusion and application of international agreements, in particular commodity agreements. Accordingly, any reference in this Agreement to signature, ratification, acceptance or approval, or to notification of provisional application, or to accession shall, in the case of such intergovernmental organizations, be construed as including a reference to signature, ratification, acceptance or approval, or to notification of provisional application, or to accession, by such intergovernmental organizations.

2. In the case of voting on matters within their competence, such intergovernmental organizations shall vote with a number of votes equal to the total number of votes attributable to their member States in accordance with article 10. In such cases, the member States of such intergovernmental organizations shall not be entitled to exercise their individual voting rights.

permanents, ainsi que du Directeur exécutif et du personnel. Le Conseil peut, par un vote spécial et à des fins déterminées, créer des comités et groupes de travail ayant un mandat expressément défini.

3. L'Organisation a son siège à Dhaka (Bangladesh).

4. Le siège de l'Organisation est situé en tout temps sur le territoire d'un membre.

Article 4

Membres de l'Organisation

1. Il est institué deux catégories de membres de l'Organisation, à savoir:

- a. Les membres exportateurs; et
- b. Les membres importateurs.

2. Un membre peut changer de catégorie aux conditions que fixe le Conseil.

Article 5

Participation d'organisations intergouvernementales

1. Toute référence faite dans le présent Accord à des «gouvernements» est réputée valoir aussi pour la Communauté économique européenne et pour toute autre organisation intergouvernementale ayant des responsabilités dans la négociation, la conclusion et l'application d'accords internationaux, en particulier d'accords sur des produits de base. En conséquence, toute mention, dans le présent Accord, de la signature, de la ratification, de l'acceptation ou de l'approbation, ou de la notification d'application à titre provisoire, ou de l'adhésion, est, dans le cas desdites organisations intergouvernementales, réputée valoir aussi pour la signature, la ratification, l'acceptation ou l'approbation, ou pour la notification d'application à titre provisoire, ou pour l'adhésion, par ces organisations intergouvernementales.

2. En cas de vote sur des questions relevant de leur compétence, lesdites organisations intergouvernementales disposent d'un nombre de voix égal au nombre total de voix attribuables à leurs Etats membres conformément à l'article 10. En pareil cas, les Etats membres desdites organisations intergouvernementales ne sont pas autorisés à exercer leurs droits de vote individuels.

CHAPTER IV
INTERNATIONAL JUTE COUNCIL

Article 6

Composition of the International Jute Council

1. The highest authority of the Organization shall be the International Jute Council, which shall consist of all the members of the Organization.
2. Each member shall be represented in the Council by one delegate, and may designate alternates and advisers to attend sessions of the Council.
3. An alternate delegate shall be empowered to act and vote on behalf of the delegate during the latter's absence or in special circumstances.

Article 7

Powers and functions of the Council

1. The Council shall exercise all such powers and perform or arrange for the performance of all such functions as are necessary to carry out the provisions of this Agreement.
2. The Council shall, by special vote, adopt such rules and regulations as are necessary to carry out the provisions of this Agreement and are consistent therewith, including its own rules of procedure and the financial and staff regulations of the Organization. Such financial rules and regulations shall govern, *inter alia*, the receipt and expenditure of funds under the Administrative and Special Accounts. The Council may, in its rules of procedure, provide for a procedure whereby it may, without meeting, decide specific questions.
3. The Council shall keep such records as are required for the performance of its functions under this Agreement.

Article 8

Chairman and Vice-Chairman of the Council

1. The Council shall elect for each jute year a Chairman and a Vice-Chairman, who shall not be paid by the Organization.

CHAPITRE IV

CONSEIL INTERNATIONAL DU JUTE

Article 6

Composition du Conseil international du jute

1. L'autorité suprême de l'Organisation est le Conseil international du jute, qui se compose de tous les membres de l'Organisation.
2. Chaque membre est représenté au Conseil par un seul représentant et peut désigner des suppléants et des conseillers pour assister aux sessions du Conseil.
3. Un suppléant est habilité à agir et à voter au nom du représentant en l'absence de celui-ci ou dans des circonstances exceptionnelles.

Article 7

Pouvoirs et fonctions du Conseil

1. Le Conseil exerce tous les pouvoirs et s'acquitte, ou veille à l'accomplissement, de toutes les fonctions qui sont nécessaires à l'application des dispositions du présent Accord.
2. Le Conseil, par un vote spécial, adopte les règlements qui sont nécessaires à l'application des dispositions du présent Accord et qui sont compatibles avec celles-ci, notamment son règlement intérieur, le règlement financier de l'Organisation et le statut du personnel. Ledit règlement financier contient des dispositions applicables notamment aux entrées et sorties de fonds du compte administratif et du compte spécial. Le Conseil peut, dans son règlement intérieur, prévoir une procédure lui permettant de prendre, sans se réunir, des décisions sur des questions spécifiques.
3. Le Conseil tient les archives dont il a besoin pour s'acquitter des fonctions que le présent Accord lui confère.

Article 8

Président et Vice-Président du Conseil

1. Le Conseil élit pour chaque année correspondant à la campagne agricole du jute un président et un vice-président, qui ne sont pas rémunérés par l'Organisation.

2. The Chairman and the Vice-Chairman shall be elected, one from among the representatives of exporting members and the other from among the representatives of importing members. These offices shall alternate each year between the two categories of members, provided, however, that this shall not prohibit the re-election of either or both, under exceptional circumstances, by special vote of the Council.

3. In the temporary absence of the Chairman, the Vice-Chairman shall act in his place. In the temporary absence of both the Chairman and the Vice-Chairman or the permanent absence of one or both of them, the Council may elect new officers from among the representatives of the exporting members and/or from among the representatives of the importing members, as the case may be, on a temporary or permanent basis.

Article 9

Sessions of the Council

1. As a general rule, the Council shall hold one regular session in each half of the jute year.

2. The Council shall meet in special session whenever it so decides or at the request of:

a) The Executive Director, in agreement with the Chairman of the Council; or

b) A majority of exporting members or a majority of importing members; or

c) Members holding at least 500 votes.

3. Sessions of the Council; shall be held at the headquarters of the Organization unless the Council, by special vote, decides otherwise. If on the invitation of any member the Council meets elsewhere than at the headquarters of the Organization, that member shall pay the additional cost of holding the meeting away from headquarters and shall grant privileges and immunities comparable to those provided for similar international conferences.

4. Notice of any session and the agenda, together with documentation mentioned therein, for the session shall be communicated to members by the Executive Director at least 30 days in advance, except in cases of emergency when notice shall be communicated at least seven days in advance.

2. Le Président et le Vice-Président sont élus, l'un parmi les représentants des membres exportateurs, l'autre parmi ceux des membres importateurs. La présidence et la vice-présidence sont attribuées à tour de rôle à chacune des deux catégories de membres pour une année, étant entendu toutefois que cette alternance n'empêche pas la réélection, dans des circonstances exceptionnelles, du Président ou du Vice-Président, ou de l'un et de l'autre, si le Conseil en décide ainsi par un vote spécial.

3. En cas d'absence temporaire du Président, le Vice-Président assure la présidence à sa place. En cas d'absence temporaire simultanée du Président et du Vice-Président, ou en cas d'absence permanente de l'un ou l'autre ou des deux, le Conseil peut élire de nouveaux titulaires de ces fonctions parmi les représentants des membres exportateurs et/ou parmi les représentants des membres importateurs, selon le cas, à titre temporaire ou permanent.

Article 9

Sessions du Conseil

1. En règle générale, le Conseil se réunit en session ordinaire une fois par semestre de l'année correspondant à la campagne agricole du jute.

2. Le Conseil se réunit en session extraordinaire s'il en décide ainsi ou s'il en est requis:

- a. par le Directeur exécutif, agissant en accord avec le Président du Conseil, ou
- b. par une majorité des membres exportateurs ou une majorité des membres importateurs; ou
- c. par des membres détenant au moins 500 voix.

3. Les sessions du Conseil ont lieu au siège de l'Organisation, à moins que le Conseil, par un vote spécial, n'en décide autrement. Si, sur l'invitation d'un membre, le Conseil se réunit ailleurs qu'au siège de l'Organisation, ce membre prend à sa charge les frais supplémentaires qui en résultent et accorde des privilèges et immunités comparables à ceux qui sont prévus pour des conférences internationales similaires.

4. Le Directeur exécutif annonce les sessions aux membres et leur en communique l'ordre du jour, ainsi que la documentation mentionnée dans ce dernier, au moins 30 jours à l'avance, sauf en cas d'urgence où le préavis sera d'au moins sept jours.

Article 10

Distribution of votes

1. The exporting members shall together hold 1,000 votes and the importing members shall together hold 1,000 votes.

2. The votes of the exporting members shall be distributed as follows: 150 votes shall be divided equally among all exporting members to the nearest whole vote for each member; the remaining votes shall be distributed in proportion to the average volume of their net exports of jute and jute products during the preceding three jute years, provided that the maximum number of votes of any exporting member shall not exceed 450. The surplus votes in excess of the maximum shall be distributed to all exporting members having less than 250 votes individually, in proportion to their trade shares.

3. The votes of importing members shall be distributed as follows: each importing member shall have up to five initial votes provided that the total of initial votes shall not exceed 150. The remaining votes shall be distributed in proportion to the annual average of the volume of their respective net imports of jute and jute products during the three-year period commencing four calendar years prior to the distribution of votes.

4. The Council shall distribute the votes for each financial year at the beginning of the first session of that year in accordance with the provisions of this article. Such distribution shall remain in effect for the rest of that year, except as provided for in paragraph 5 of this article.

5. Wherever the membership of the Organization changes or when any member has its voting rights suspended or restored under any provision of this Agreement, the Council shall redistribute the votes within the affected category or categories of members in accordance with the provisions of this article. The Council shall decide the date on which the redistribution of votes shall become effective.

6. There shall be no fractional votes.

7. In rounding to the nearest whole vote, any fraction less than 0.5 shall be rounded downward and any fraction greater than or equal to 0.5 shall be rounded upward.

Article 10

Répartition des voix

1. Les membres exportateurs détiennent ensemble 1 000 voix les membres importateurs détiennent ensemble 1 000 voix.

2. Les voix des membres exportateurs sont réparties comme suit: 150 voix sont divisées à parts égales entre tous les membres exportateurs, le chiffre étant arrondi au nombre entier le plus proche pour chaque membre; le reste des voix est réparti proportionnellement au volume moyen de leurs exportations nettes de jute et d'articles en jute pour les trois précédentes campagnes agricoles du jute, sous réserve qu'aucun membre exportateur ne détienne plus de 450 voix. Les voix qui subsistent en sus du maximum sont réparties entre tous les membres exportateurs détenant moins de 250 voix chacun, proportionnellement à leur part des échanges.

3. Les voix des membres importateurs sont réparties comme suit: chaque membre importateur détient initialement un maximum de cinq voix, étant entendu que le nombre total des voix initiales ainsi détenues ne peut être supérieur à 150. Le reste des voix est réparti proportionnellement au volume annuel moyen de leurs importations nettes de jute et d'articles en jute pour la période de trois ans commençant quatre années civiles avant la répartition des voix.

4. Le Conseil répartit les voix pour chaque exercice au début de la première session de l'exercice conformément aux dispositions du présent article. Cette répartition demeure en vigueur pour le reste de l'exercice, sous réserve des dispositions du paragraphe 5 du présent article.

5. Quand la composition de l'Organisation change ou quand le droit de vote d'un membre est suspendu ou rétabli en application d'une disposition du présent Accord, le Conseil procède à une nouvelle répartition des voix à l'intérieur de la catégorie ou des catégories de membres en cause conformément aux dispositions du présent article. Le Conseil fixe la date à laquelle la nouvelle répartition des voix prend effet.

6. Il ne peut y avoir de fractionnement de voix.

7. Lorsqu'on arrondit au nombre entier le plus proche, toute fraction inférieure à 0,5 est arrondie au nombre entier immédiatement inférieur et toute fraction supérieure ou égale à 0,5 est arrondie au nombre entier immédiatement supérieur.

Article 11

Voting procedure of the Council

1. Each member shall be entitled to cast the number of votes it holds and no member shall be entitled to divide its votes. A member may, however, cast differently from such votes any votes which it is authorized to cast under paragraph 2 of this article.

2. By written notification to the Chairman of the Council, any exporting member may authorize any other exporting member, and any importing member may authorize any other importing member, to represent its interests and to cast its votes at any meeting or session of the Council.

3. A member authorized by another member to cast the votes held by the authorizing member under article 10 shall cast such votes in accordance with the instructions of the authorizing member.

4. When abstaining, a member shall be deemed not to have cast its votes.

Article 12

Decisions and recommendations of the Council

1. The Council shall endeavour to take all decisions, and make all recommendations, by consensus. If a consensus is not arrived at, all decisions of the Council shall be taken, and all recommendations shall be made, by a simple distributed majority vote, unless this Agreement provides for a special vote.

2. Where a member avails itself of the provisions of article 11, paragraph 2, and its votes are cast at a meeting of the Council, such member shall, for the purposes of paragraph 1 of this article, be considered as present and voting.

3. All decisions and recommendations of the Council shall be consistent with the provisions of this Agreement.

Article 13

Quorum for the Council

1. The quorum for any meeting of the Council shall be the presence of a majority of exporting members and a majority of importing

Article 11

Procédure de vote au Conseil

1. Chaque membre dispose, pour le vote, du nombre de voix qu'il détient et aucun membre ne peut diviser ses voix. Un membre n'est toutefois pas tenu d'exprimer dans le même sens que ses propres voix celles qu'il est autorisé à utiliser en vertu du paragraphe 2 du présent article.

2. Par notification écrite adressée au Président du Conseil, tout membre exportateur peut autoriser tout autre membre exportateur, et tout membre importateur peut autoriser tout autre membre importateur, à représenter ses intérêts et à exercer son droit de vote à toute séance ou session du Conseil.

3. Un membre autorisé par un autre membre à utiliser les voix que cet autre membre détient en vertu de l'article 10 utilise ces voix conformément aux instructions dudit membre.

4. En cas d'abstention, un membre est réputé ne pas avoir utilisé ses voix.

Article 12

Décisions et recommandations du Conseil

1. Le Conseil s'efforce de prendre toutes ses décisions et de faire toutes ses recommandations par consensus. Si un consensus ne peut être obtenu, toutes les décisions du Conseil sont prises et toutes les recommandations faites par un vote à la majorité simple répartie, à moins que le présent Accord ne prévoie un vote spécial.

2. Quand un membre invoque les dispositions du paragraphe 2 de l'article 11 et que ses voix sont utilisées à une séance du Conseil, ce membre est considéré, aux fins du paragraphe 1 du présent article, comme présent et votant.

3. Toutes les décisions et recommandations du Conseil doivent être compatibles avec les dispositions du présent Accord.

Article 13

Quorum au Conseil

1. Le quorum exigé pour toute séance du Conseil est constitué par la présence de la majorité des membres exportateurs et de la majorité

members, provided that such members hold at least two thirds of the total votes in their respective categories.

2. If there is no quorum in accordance with paragraph 1 of this article on the day fixed for the meeting and on the following day, the quorum on the third day and thereafter shall be the presence of a majority of exporting members and a majority of importing members, provided that such members hold a majority of the total votes in their respective categories.

3. Representation in accordance with article 11, paragraph 2, shall be considered as presence.

Article 14

Co-operation with other organizations

1. The Council shall make whatever arrangements are appropriate for consultation or co-operation with the United Nations, its specialized agencies such as the Food and Agriculture Organization of the United Nations and the United Nations Industrial Development Organization, and its subsidiary bodies such as the United Nations Conference on Trade and Development, the United Nations Development Programme, the International Trade Centre, UNCTAD/GATT and the United Nations Environment Programme, and with other intergovernmental and non-governmental organizations as may be appropriate.

2. The Organization shall, to the maximum extent possible, utilize the facilities, services and expertise of the bodies mentioned under paragraph 1 of this article in order to avoid duplication of efforts in achieving the objectives of this Agreement and to enhance the complementarity and the efficiency of its activities.

3. The Council, bearing in mind the particular role of UNCTAD in the field of international commodity trade, shall, as appropriate, keep that organization informed of its activities and programmes of work.

Article 15

Admission of observers

The Council may invite any non-member country or any of the organizations referred to in article 14 concerned with international

des membres importateurs, sous réserve que les membres ainsi présents détiennent les deux tiers au moins du total des voix dans chacune des deux catégories.

2. Si le quorum défini au paragraphe 1 du présent article n'est pas atteint le jour fixé pour la séance ni le lendemain, le quorum est constitué le troisième jour et les jours suivants par la présence de la majorité des membres exportateurs et de la majorité des membres importateurs, sous réserve que ces membres détiennent la majorité du total des voix dans chacune des deux catégories.

3. Tout membre représenté conformément au paragraphe 2 de l'article 11 est considéré comme présent.

Article 14

Coopération avec d'autres organismes

1. Le Conseil prend toutes dispositions appropriées aux fins de consultation ou de coopération avec l'Organisation des Nations Unies, ses institutions spécialisées telles que l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture et l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel, et ses organismes subsidiaires tels que la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement, le Programme des Nations Unies pour le développement, le Centre du commerce international CNUCED/GATT et le Programme des Nations Unies pour l'environnement, ainsi qu'avec d'autres organismes intergouvernementaux et organisations non gouvernementales, selon qu'il conviendra.

2. L'Organisation utilise, dans toute la mesure possible, les facilités, services et connaissances spécialisés des organismes mentionnés au paragraphe 1 du présent article, afin d'éviter le chevauchement des efforts réalisés pour atteindre les objectifs du présent Accord et de renforcer la complémentarité et l'efficacité de ses activités.

3. Le Conseil, eu égard au rôle particulier de la CNUCED dans le domaine du commerce international des produits de base, la tient au courant, selon qu'il convient, de des activités et programmes de travail.

Article 15

Admission d'observateurs

Le Conseil peut inviter tout pays non membre, ou tout organisme visé à l'article 14, que concerne le commerce international du jute et

trade in jute and jute products or with the jute industry to attend as observers any of the meetings of the Council.

Article 16

Executive Director and staff

1. The Council shall, by special vote, appoint the Executive Director.

2. The terms and conditions of appointment of the Executive Director shall be determined *under the rules of procedure of the Council*.

3. The Executive Director shall be the chief *administrative* officer of the Organization and shall be responsible to the Council for the administration and operation of this Agreement in accordance with the decisions of the Council.

4. The Executive Director shall appoint the staff in accordance with the regulations established by the Council. The Council shall, by special vote, decide on the number of executive, professional and *general service* staff the Executive Director may appoint. Any changes in the number of posts shall be decided by the Council by special vote. The staff shall be responsible to the Executive Director.

5. Neither the Executive Director nor any member of the staff shall have any financial interest in the jute industry or trade, or associated commercial activities.

6. In the performance of their duties, the Executive Director and other staff shall not seek or receive instruction from any member or from any other authority external to the Organization. They shall refrain from any action which might reflect on their positions as international officials ultimately responsible to the Council. Each member shall respect the exclusively international character of the responsibilities of the Executive Director and other staff and shall not seek to influence them in the discharge of their responsibilities.

CHAPTER V

PRIVILEGES AND IMMUNITIES

Article 17

Privileges and immunities

1. The Organization shall have legal personality. It shall in particu-

des articles en jute ou l'industrie du jute à assister en qualité d'observateur à l'une quelconque des réunions du Conseil.

Article 16

Le Directeur exécutif et le personnel

1. Le Conseil, par un vote spécial, nomme le Directeur exécutif.

2. Les modalités et conditions d'engagement du Directeur exécutif sont fixées conformément au règlement intérieur du Conseil.

3. Le Directeur exécutif est le plus haut fonctionnaire de l'Organisation; il est responsable devant le Conseil de l'administration et du fonctionnement du présent Accord en conformité des décisions du Conseil.

4. Le Directeur exécutif nomme le personnel conformément au règlement arrêté par le Conseil. Le Conseil, par un vote spécial, fixe l'effectif du personnel des cadres supérieurs, de la catégorie des administrations et de la catégorie des services généraux que le Directeur exécutif est autorisé à nommer. Toute modification du nombre de postes est décidée par le Conseil par un vote spécial. Le personnel est responsable devant le Directeur exécutif.

5. Ni le Directeur exécutif ni aucun membre du personnel ne doivent avoir d'intérêt financier dans l'industrie ou le commerce du jute, ni dans des activités commerciales connexes.

6. Dans l'exercice de leurs fonctions, le Directeur exécutif et les autres membres du personnel ne sollicitent ni n'acceptent d'instructions d'aucun membre ni d'aucune autorité extérieure à l'Organisation. Ils s'abstiennent de tout acte incompatible avec leur situation de fonctionnaires internationaux responsables en dernier ressort devant le Conseil. Chaque membre de l'Organisation doit respecter le caractère exclusivement international des responsabilités du Directeur exécutif et des autres membres du personnel et ne pas chercher à les influencer dans l'exercice de leurs responsabilités.

CHAPITRE V

PRIVILEGES ET IMMUNITES

Article 17

Privilèges et immunités

1. L'Organisation a la personnalité juridique. Elle a, en particu-

lar have the capacity to contract, to acquire and dispose of movable and immovable property and to institute legal proceedings.

2. The Organization shall continue to operate under the Headquarters Agreement with the host Government (which is the Government of Bangladesh, where the headquarters of the Organization is currently located). The Headquarters Agreement with the host Government relates to such items as status, privileges and immunities of the Organization, of its Executive Director, its staff and experts, and of delegations of members, as are reasonably necessary for the purpose of discharging their functions.

3. If the headquarters of the Organization is moved to another country which is a member of the Organization, that member shall, as soon as possible, conclude with the Organization a headquarters agreement to be approved by the Council.

4. Pending the conclusion of the headquarters agreement referred to in paragraph 3 of this article, the Organization shall request the host Government to grant, within the limits of its national legislation, exemption from taxation on remuneration paid by the Organization to its employees, and on the assets, income and other property of the Organization.

5. The Organization may conclude, with one or more countries, agreements to be approved by the Council relating to such privileges and immunities as may be necessary for the proper functioning of this Agreement.

6. The Headquarters Agreement shall be independent of this Agreement. It shall, however, terminate:

- a) By agreement between the host Government and the Organization;
- b) In the event of the headquarters of the Organization being moved from the country of the host Government; or
- c) In the event of the Organization ceasing to exist.

CHAPTER VI

FINANCE

Article 18

Financial accounts

1. There shall be established two accounts:

- a) The Administrative Account; and
- b) The Special Account.

lier, la capacité de contracter, d'acquérir et de céder des biens meubles et immeubles et d'ester en justice.

2. L'Organisation continue de fonctionner conformément à l'Accord de siège conclu avec le Gouvernement hôte (qui est le Gouvernement du Bangladesh, pays où elle a son siège). L'Accord de siège avec le Gouvernement hôte concerne notamment le statut, les privilèges et les immunités de l'Organisation, de son Directeur exécutif, de son personnel et de ses experts, ainsi que des délégations des membres, qui sont normalement nécessaires à l'exercice de leurs fonctions.

3. Si le siège de l'Organisation est transféré dans un autre pays qui est membre de l'Organisation, ce membre conclut aussitôt que possible, avec l'Organisation, un accord de siège qui doit être approuvé par le Conseil.

4. En attendant la conclusion de l'accord de siège visé au paragraphe 3 du présent article, l'Organisation demande au Gouvernement hôte d'exonérer d'impôts, dans les limites de sa législation nationale, les émoluments versés par l'Organisation à son personnel et les avoirs, revenus et autres biens de l'Organisation.

5. L'Organisation peut conclure, avec un ou plusieurs autres pays, des accords qui doivent être approuvés par le Conseil, touchant les privilèges et immunités qui peuvent être nécessaires à la bonne application du présent Accord.

6. L'accord de siège est indépendant du présent Accord. Toutefois, il prend fin:

- a. Par consentement mutuel du Gouvernement hôte et de l'Organisation;
- b. Si le siège de l'Organisation est transféré hors du territoire du Gouvernement hôte; ou
- c. Si l'Organisation cesse d'exister.

CHAPITRE VI

DISPOSITIONS FINANCIERES

Article 18

Comptes financiers

1. Il est institué deux comptes:
 - a. Le compte administratif; et
 - b. Le compte spécial.

2. The Executive Director shall be responsible for the administration of these accounts and the Council shall make provision in its rules of procedure therefor.

Article 19

Forms of payment

1. Contributions to the Administrative Account shall be payable in freely usable currencies and shall be exempt from foreign exchange restrictions.

2. Financial contributions to the Special Account shall be payable in freely usable currencies and shall be exempt from foreign exchange restrictions.

3. The Council may also decide to accept other forms of contributions to the Special Account, including scientific and technical equipment or manpower, to meet the requirements of approved projects.

Article 20

Audit and publication of accounts

1. The Council shall appoint auditors for the purpose of auditing its books of account.

2. An independently audited statement of the Administrative Account and of the Special Account shall be made available to members as soon as possible after the close of each jute year, but not later than six months after that date, and be considered for approval by the Council at its next session, as appropriate. A summary of the audited accounts and balance sheet shall thereafter be published.

Article 21

Administrative Account

1. The expenses necessary for the *administration* of this Agreement shall be brought into the Administrative Account and shall be met by annual contributions from members in accordance with their respective constitutional or institutional procedures assessed in accordance with paragraphs 3, 4 and 5 of this article.

2. The expenses of delegations to the Council, the Committee on Projects and to the committees and working groups referred to in arti-

2. Le Directeur exécutif est responsable de la gestion desdits comptes et le Conseil prévoit les dispositions nécessaires dans son règlement intérieur.

Article 19

Modes de paiement

1. Les contributions au compte administratif sont payables en monnaies librement utilisables et ne sont pas assujetties à des restrictions de change.

2. Les contributions au compte spécial sont payables en monnaies librement utilisables et ne sont pas assujetties à des restrictions de change.

3. Le Conseil peut aussi décider d'accepter des contributions au compte spécial sous d'autres formes, y compris sous forme de matériel ou main-d'œuvre scientifique et technique, selon les exigences des projets approuvés.

Article 20

Vérification et publication des comptes

1. Le Conseil nomme des vérificateurs aux comptes qui sont chargé de vérifier ses livres.

2. Un état du compte administratif et du compte spécial, vérifié par des vérificateurs indépendants, est mis à la disposition des membres aussitôt que possible après la fin de chaque année correspondant à une campagne agricole du jute, mais pas plus de six mois après cette date, et le Conseil l'examine en vue de son approbation à sa session suivante, selon qu'il est approprié. Un résumé des comptes et du bilan vérifiés est ensuite publié.

Article 21

Compte administratif

1. Les dépenses requises pour l'administration du présent Accord sont imputées sur le compte administratif et sont couvertes au moyen de contributions annuelles versées par les membres, conformément à leurs procédures constitutionnelles et institutionnelles respectives, et calculées conformément aux paragraphes 3, 4 et 5 du présent article.

2. Les dépenses des délégations au Conseil, au Comité des projets et aux comités et groupes de travail visés au paragraphe 2 de l'arti-

cle 3, paragraph 2, shall be met by the members concerned. In cases where a member requests special services from the Organization, the Council shall require that member to pay the costs of such services.

3. During the second half of each financial year, the Council shall approve the administrative budget of the Organization for the following financial year and shall assess the contribution of each member to that budget.

4. The contribution of each member to the administrative budget for each financial year *shall be in the proportion* which the number of its votes at the time the administrative budget for that financial year is approved bears to the total votes of all the members. In assessing contributions, the votes of each member shall be calculated without regard to the suspension of any member's voting rights or any redistribution of votes resulting therefrom.

5. The initial contribution of any member joining the Organization after the entry into force of this Agreement shall be assessed by the Council on the basis of the number of votes to be held by it and the period remaining in the current financial year, but *the assessment made upon* other members for the current financial year shall not thereby be altered.

6. Contributions to the administrative budget shall become due on the first day of each financial year. Contributions of members in respect of the financial year in which they join the Organization shall be due on the date on which they become members.

7. If a member has not paid its full contribution to the administrative budget within four months after such contribution becomes due in accordance with paragraph 6 of this article, the Executive Director shall request that member to make payment as quickly as possible. If that member has still not paid its contribution within two months after such request, that member shall be requested to state the reasons for its inability to make payment. If at the expiry of seven months from the due date of contribution that member has still not paid its contribution, its voting rights shall be suspended and an interest charge shall be levied on its late contribution at the central bank rate of the host country until such time as it has paid in full its contribution, unless the Council, by special vote, decides otherwise.

8. A member whose rights have been suspended under paragraph 7 of this article shall in particular remain liable to pay its contribution.

cle 3 sont à la charge des membres intéressés. Lorsqu'un membre demande des services spéciaux à l'Organisation, le Conseil requiert ce membre de prendre à sa charge les dépenses correspondant à ces services.

3. Pendant le deuxième semestre de chaque exercice, le Conseil approuve le budget administratif de l'Organisation pour l'exercice suivant et calcule la contribution de chaque membre à ce budget.

4. Pour chaque exercice, la contribution de chaque membre au budget administratif est proportionnelle au rapport qui existe, au moment de l'adoption du budget administratif de cet exercice, entre le nombre de voix de ce membre et le nombre total des voix de l'ensemble des membres. Pour la fixation des contributions, les voix de chaque membre se calculent sans prendre en considération la suspension des droits de vote d'un membre ni la nouvelle répartition des voix qui en résulte.

5. Le Conseil calcule la contribution initiale de tout membre qui adhère à l'Organisation après l'entrée en vigueur du présent Accord en fonction du nombre de voix que ce membre doit détenir et de la fraction non écoulée de l'exercice en cours, mais les contributions demandées aux autres membres pour l'exercice en cours ne s'en trouvent pas changées.

6. Les contributions au budget administratif sont exigibles le premier jour de chaque exercice. Les contributions des membres pour l'exercice au cours duquel ils deviennent membres de l'Organisation sont exigibles à la date à laquelle ils deviennent membres.

7. Si un membre n'a pas versé intégralement sa contribution au budget administratif dans les quatre mois qui suivent la date à laquelle elle est exigible en vertu du paragraphe 6 du présent article, le Directeur exécutif lui demande d'en effectuer le paiement le plus tôt possible. Si ce membre n'a pas encore versé sa contribution dans les deux mois qui suivent cette demande, il est prié d'indiquer les raisons pour lesquelles il n'a pas pu en effectuer le paiement. S'il n'a toujours pas versé sa contribution sept mois après la date à laquelle elle est exigible, ses droits de vote sont suspendus jusqu'au versement intégral de sa contribution et un intérêt au taux appliqué par la banque centrale du pays hôte est prélevé sur la contribution reçue en retard, à moins que le Conseil, par un vote spécial, n'en décide autrement.

8. Un membre dont les droits ont été suspendus en application du paragraphe 7 du présent article reste tenu, en particulier, de verser sa contribution.

9. The unspent balance of the administrative budget of any year shall be credited to member Governments as a reduction in the following year's contributions in the same proportion as originally assessed.

Article 22

Special Account

1. There shall be established two sub-accounts under the Special Account:

- a) The Pre-Project Sub-Account; and
- b) The Project Sub-Account.

2. All expenditures for the Pre-Project Sub-Account shall be reimbursed from the Project Sub-Account if projects are subsequently approved and funded. If within six months of the entry into force of this Agreement the Council does not receive any funds for the Pre-Project Sub-Account, it shall review the situation and take appropriate action.

3. All receipts pertaining to specific identifiable projects shall be brought into the Special Account. All expenditures incurred on such projects, including remuneration and travel expenses of consultants and experts, shall be charged to the Special Account.

4. The possible sources of finance for the Special Account shall be:

- a) The Second Account of the Common Fund for Commodities;

- b) Regional and international financial institutions, namely, the United Nations Development Programme, the World Bank, the Asian Development Bank, the Inter-American Development Bank and the African Development Bank, etc.; and

- c) Voluntary contributions.

5. The Council shall, by special vote, establish terms and conditions on which it would, when and where appropriate, sponsor projects for loan financing, where a member or members have voluntarily assumed full obligations and responsibilities for such loans. The Organization shall have no obligations for such loans.

6. The Council may nominate and sponsor any entity with the consent of that entity, including a member or members, to receive loans for the financing of approved projects and to undertake all the obligations involved, except that the Organization shall reserve to itself the right to monitor the use of resources and to follow up on the

9. Le solde non dépensé du budget administratif d'une année quelconque est porté au crédit des gouvernements membres et déduit de leurs contributions pour l'année suivante, au prorata du montant initial de celles-ci.

Article 22

Compte spécial

1. Il est institué deux sous-comptes du compte spécial:

- a. Le sous-compte des activités préalables aux projets; et
- b. Le sous-compte des projets.

2. Toutes les dépenses portées au sous-compte des activités préalables aux projets sont remboursées par imputation sur le sous-compte des projets si les projets sont par la suite approuvés et financés. Si dans les six mois de l'entrée en vigueur du présent Accord le Conseil n'a pas reçu de fonds pour le sous-compte des activités préalables aux projets, il revoit la situation et prend les mesures nécessaires.

3. Toutes les recettes afférentes à des projets bien identifiables sont portées au compte spécial. Toutes les dépenses relatives à de tels projets, y compris la rémunération et les frais de voyage de consultants et d'experts, sont imputées sur le compte spécial.

4. Le compte spécial peut être financé par les sources suivantes:

- a. Le deuxième compte du Fonds commun pour les produits de base;
- b. Des institutions financières régionales et internationales, comme le Programme des Nations Unies pour le développement, la Banque mondiale, la Banque asiatique de développement, la Banque interaméricaine de développement, la Banque africaine de développement, etc.; et
- c. Des contributions volontaires.

5. Le Conseil fixe, par un vote spécial, les conditions et modalités selon lesquelles il devrait, au moment opportun et dans les cas appropriés, patronner des projets en vue de leur financement au moyen de prêts, lorsqu'un ou plusieurs membres ont volontairement assumé toutes obligations et responsabilités concernant ces prêts. L'Organisation n'assume aucune obligation dans le cas de tels prêts.

6. Le Conseil peut désigner et parrainer toute entité, avec son assentiment, notamment un membre ou un groupe de membres, qui recevra des prêts pour le financement de projets approuvés et assumera toutes les obligations qui en découlent, étant entendu que l'Organisation se réserve le droit de surveiller l'utilisation des

implementation of projects so financed. However, the Organization shall not be responsible for guarantees given by individual members or other entities.

7. No member shall be responsible by reason of its membership in the Organization for any liability arising from borrowing or lending by any other member or entity in connection with projects.

8. In the event that voluntary unearmarked funds are offered to the Organization, the Council may accept such funds. Such funds may be utilized for pre-project activities as well as for approved projects.

9. The Executive Director shall endeavour to seek, on such terms and conditions as the Council may decide, adequate and assured finance for projects approved by the Council.

10. The resources of the Special Account shall be used only for approved projects or for pre-project activities.

11. Contributions for specified approved projects shall be used only for the projects for which they were originally intended unless otherwise decided by the Council in agreement with the contributor. After the completion of a project, the Organization shall return to each contributor for specific projects the balance of any funds remaining *pro rata* to each contributor's share in the total of the contributions originally made available for financing that project, unless otherwise agreed to by the contributor.

12. The Council may, when appropriate, review the financing of the Special Account.

CHAPTER VII

RELATIONSHIP WITH THE COMMON FUND FOR COMMODITIES

Article 23

Relationship with the Common Fund for Commodities

The Organization shall take full advantage of the facilities of the Common Fund for Commodities, *including*, if applicable, entering into a mutually acceptable agreement with the Common Fund in accordance with the principles set out in the Agreement establishing the Common Fund for Commodities.

ressources et de suivre l'exécution des projets ainsi financés. Toutefois, l'Organisation n'est pas responsable des garanties données par un membre quelconque ou par d'autres entités.

7. L'appartenance à l'Organisation n'entraîne, pour aucun membre, une quelconque responsabilité à raison des emprunts contractés ou des prêts consentis pour des projets par tout autre membre ou toute autre entité.

8. Si des contributions volontaires sans affectation déterminée sont offertes à l'Organisation, le Conseil peut accepter ces fonds. Les fonds en question peuvent être utilisés pour des activités préalables aux projets, ainsi que pour des projets approuvés.

9. Le Directeur exécutif s'attache à rechercher, aux conditions et selon les modalités que le Conseil peut fixer, un financement adéquat et sûr pour les projets approuvés par le Conseil.

10. Les ressources du compte spécial ne sont utilisées que pour des projets approuvés ou pour des activités préalables aux projets.

11. Les contributions versées pour des projets approuvés déterminés ne sont utilisées que pour les projets auxquels elles étaient initialement destinées, à moins que le Conseil n'en décide autrement avec l'accord du contribuant. Après l'achèvement d'un projet, l'Organisation restitue aux divers contributeurs les fonds qui subsistent éventuellement au prorata de la part de chacun dans le total des contributions initialement fournies pour le financement dudit projet, à moins que le contribuant n'accepte qu'il en soit autrement.

12. Le Conseil peut, lorsque cela est approprié, revoir le financement du compte spécial.

CHAPITRE VII

RELATIONS AVEC LE FONDS COMMUN POUR LES PRODUITS DE BASE

Article 23

Relations avec le Fonds commun pour les produits de base

L'Organisation tirera pleinement parti des facilités offertes par le Fonds commun pour les produits de base, et pourra notamment, le cas échéant, conclure un accord mutuellement acceptable avec le Fonds commun, conformément aux principes énoncés dans l'Accord portant création du Fonds commun pour les produits de base.

CHAPTER VIII

OPERATIONAL ACTIVITIES

Article 24

Projects

1. In order to achieve the objectives set out in article 1, the Council shall, on a continuing basis and in accordance with the provisions of article 14, paragraph 1, identify, arrange for the preparation and implementation of, and, with a view to ensuring their effectiveness, follow up, monitor and evaluate projects in the fields of research and development, market promotion and cost reduction, which may include human resources development, and other relevant projects approved by the Council.

2. The Executive Director shall submit proposals on projects referred to in paragraph 1 of this article to the Committee on Projects. Such proposals shall be circulated to all members at least two months before the session of the Committee at which they are to be considered. On the basis of these proposals, the Committee shall decide which pre-project activities shall be undertaken. Such pre-project activities shall be arranged by the Executive Director in accordance with rules and regulations to be adopted by the Council.

3. The results of the pre-project activities, including detailed costings, possible benefits, duration, location and possible executing agencies, shall be submitted by the Executive Director to the Committee after circulation to all members at least two months before the session of the Committee at which they are to be considered.

4. The Committee shall consider the results of such pre-project activities and make recommendations on the projects to the Council.

5. The Council shall consider the recommendations and shall, by special vote, decide on the proposed projects for financing in accordance with article 22 and article 28.

6. The Council shall decide on the relative priorities of projects.

7. The Council shall obtain the approval of a member before approving a project in the territory of that member.

8. The Council may, by special vote, terminate its sponsorship of any project.

CHAPITRE VIII

ACTIVITES OPERATIONNELLES

Article 24

Projets

1. Pour atteindre les objectifs énoncés à l'article premier, le Conseil, de façon continue et conformément aux dispositions du paragraphe 1 de l'article 14, détermine les projets à entreprendre dans les domaines de la recherche-développement, de la promotion des ventes et de la réduction des coûts, y compris la mise en valeur des ressources humaines, ainsi que les autres projets qu'il peut approuver, prend les dispositions en vue de leur préparation et de leur mise en œuvre et, pour s'assurer de leur efficacité, suit et contrôle leur exécution et évalue les résultats.

2. Le Directeur exécutif soumet au Comité des projets des propositions concernant les projets visés au paragraphe 1 du présent article. Ces propositions sont communiquées à tous les membres deux mois au moins avant la session du Comité à laquelle elles doivent être examinées. Sur la base de ces propositions, le Comité décide des activités préalables à exécuter. Le Directeur exécutif organise lesdites activités préalables conformément aux règlements que le Conseil adoptera.

3. Les résultats des activités préalables, indiquant notamment le détail des coûts, les avantages éventuels, la durée, le lieu d'exécution et le nom des organismes susceptibles d'être chargés de l'exécution, sont présentés au Comité par le Directeur exécutif, après avoir été communiqués à tous les membres deux mois au moins avant la session du Comité à laquelle ils doivent être examinés.

4. Le Comité examine ces résultats et fait des recommandations au Conseil au sujet des projets.

5. Le Conseil examine ces recommandations et, par un vote spécial, prend une décision au sujet des projets proposés, aux fins de leur financement, conformément à l'article 22 et à l'article 28.

6. Le Conseil décide de l'ordre de priorité des projets.

7. Avant d'approuver un projet sur le territoire d'un membre, le Conseil doit obtenir l'approbation de ce membre.

8. Le Conseil peut, par un vote spécial, cesser de patronner un projet quelconque.

Article 25

Research and development

Projects relating to research and development should, *inter alia*, be aimed at:

- a) Improving agricultural productivity and fibre quality;
- b) Improving manufacturing processes for existing and new products;
- c) Finding new end-uses and improving existing products;
- d) Encouraging increased and further processing of jute and jute products.

Article 26

Market promotion

Projects relating to market promotion should, *inter alia*, be aimed at the maintenance and expansion of markets for existing products and finding markets for new products.

Article 27

Cost reduction

The projects relating to cost reduction should, *inter alia*, be aimed at, in so far as appropriate, improving processes and techniques relating to agricultural productivity and fibre quality, as well as improvement of processes and techniques relating to labour, material and capital costs in the jute manufacturing industry, and developing and maintaining, for the use of members, information on the most efficient processes and techniques currently available to the jute economy.

Article 28

Criteria for approval of projects

Approval of projects by the Council shall be based on the following criteria:

- a) They shall have the potential of benefiting, at present or in the future, more than one member, of which at least one is an exporting member, and be of benefit to the jute economy as a whole;

Article 25

Recherche-développement

Les projets de recherche-développement devraient viser notamment:

- a. A améliorer la productivité agricole et la qualité des fibres;
- b. A améliorer les procédés de fabrication des articles existants et des articles nouveaux;
- c. A trouver de nouvelles utilisations finales et améliorer les produits existants;
- d. A encourager une transformation plus poussée et quantitativement plus importante du jute et des articles en jute.

Article 26

Promotion des ventes

Les projets de promotion des ventes devraient viser notamment à préserver et élargir les marchés pour les articles existants et à trouver des débouchés pour les articles nouveaux.

Article 27

Réduction des coûts

Les projets relatifs à la réduction des coûts devraient viser notamment, dans la mesure appropriée, à améliorer les procédés et les techniques ayant un rapport avec la productivité agricole et la qualité des fibres, à améliorer les procédés et les techniques ayant un rapport avec le coût de la main-d'œuvre, le coût des matières et les dépenses en capital dans l'industrie de transformation du jute, et à rassembler et tenir à jour, à l'usage des membres, des renseignements sur les procédés et techniques les plus efficaces qui sont à la disposition de l'industrie du jute.

Article 28

Critères d'approbation des projets

L'approbation des projets par le Conseil sera fondée sur les critères suivants:

- a. Les projets doivent être de nature à apporter des avantages, immédiats ou à venir, à plus d'un membre, dont au moins un membre exportateur, et être profitables à l'économie du jute dans son ensemble;

- b) They shall be related to the maintenance or expansion of international trade in jute and jute products;
- c) They shall offer prospects for favourable economic results in relation to costs in the short term or in the long term;
- d) They shall be designed to be consistent with the size of the international trade in jute and jute products;
- e) They shall have the potential for improving the general competitiveness or market prospects of jute and jute products.

Article 29

Committee on Projects

1. A Committee on Projects (hereinafter referred to as "the Committee") is hereby established. It shall be responsible to, and work under the general direction of, the Council.

2. Participation in the Committee shall be open to all members. The rules of procedure as well as the distribution of votes and voting procedure of the Committee shall be those of the Council *mutatis mutandis*. The Committee shall normally meet twice a year. It may, however, meet more frequently at the request of the Council.

3. The functions of the Committee shall be:

- a) To *consider* and technically *appraise* and *evaluate* project proposals referred to in article 24;
- b) To decide on pre-project activities; and
- c) To make recommendations to the Council relating to projects.

CHAPTER IX

CONSIDERATION OF IMPORTANT ISSUES CONCERNING JUTE AND JUTE PRODUCTS

Article 30

Consideration of stabilization, competition with synthetics and other issues

1. The Council shall continue consideration of the questions of stabilization of prices and supplies of jute and jute products for export with a view to finding solutions therefor. Following such consideration, any solution agreed upon that entails measures not already explicitly provided for in this Agreement may only be implemented by an amendment of this Agreement pursuant to article 42.

- b. Ils doivent être liés au maintien ou à l'expansion du commerce international du jute et des articles en jute;
- c. Ils doivent laisser entrevoir des résultats économiques favorables à court ou à long terme en ce qui concerne les coûts;
- d. Ils doivent être à la mesure du volume du commerce international du jute et des articles en jute;
- e. Ils doivent être de nature à améliorer la compétitivité générale ou les perspectives du marché du jute et des articles en jute.

Article 29

Comité des projets

1. Il est créé un Comité des projets (ci-après dénommé «le Comité») qui est responsable devant le Conseil et travaille sous sa direction générale.
2. Le Comité est ouvert à la participation de tous les membres. Le règlement intérieur, la répartition des voix et la procédure de vote y sont, *mutatis mutandis*, les mêmes qu'au Conseil. Le Comité se réunit normalement deux fois par an. Il peut toutefois, à la demande du Conseil, se réunir plus fréquemment.
3. Les fonctions du Comité sont les suivantes:
 - a. Examiner et évaluer sur le plan technique les propositions de projets visées à l'article 24;
 - b. Décider des activités à entreprendre préalablement aux projets; et
 - c. Faire des recommandations au Conseil au sujet des projets.

CHAPITRE IX

EXAMEN DE QUESTIONS IMPORTANTES CONCERNANT LE JUTE ET LES ARTICLES EN JUTE

Article 30

Stabilisation, concurrence avec les produits synthétiques et autres questions

1. Le Conseil poursuit l'examen des questions relatives à la stabilisation des prix du jute et des articles en jute destinés à l'exportation, ainsi que des approvisionnements, en vue de leur trouver des solutions. A l'issue de cet examen, l'application d'une solution convenue impliquant des mesures qui ne sont pas déjà expressément prévues par le présent Accord exige un amendement au présent Accord conformément à l'article 42.

2. The Council shall consider issues relating to competition between jute and jute products on the one hand, and synthetics and substitutes on the other.

3. The Council shall make arrangements for the continuing consideration of other important issues relevant to jute and jute products.

CHAPTER X

STATISTICS, STUDIES AND INFORMATION

Article 31

Statistics, studies and information

1. The Council shall make whatever arrangements are appropriate with the bodies mentioned under article 14, paragraph 1, in order to help ensure the availability of recent and reliable data and information on all factors affecting jute and jute products. The Organization shall collect, collate and as necessary publish such statistical information on production, trade, supply, stocks, consumption and prices of jute, jute products, synthetics and substitutes as is necessary for the operation of this Agreement.

2. Members shall furnish statistics and information within a reasonable time to the fullest extent possible not inconsistent with their national legislation.

3. The Council shall arrange to have studies undertaken of the trends and of the short- and long-term problems of the world jute economy.

4. The Council shall ensure that no information published shall prejudice the confidentiality of the operations of persons or companies producing, processing or marketing jute, jute products, synthetics and substitutes.

5. The Council shall take such measures as are considered necessary to give publicity to and information about jute and jute products.

2. Le Conseil examine les questions se rapportant à la concurrence entre le jute et les articles en jute, d'une part, et les produits synthétiques et produits de remplacement, d'autre part.

3. Le Conseil prend des dispositions pour assurer l'examen suivi des autres questions importantes relatives au jute et aux articles en jute.

CHAPITRE X

STATISTIQUES, ETUDES ET INFORMATION

Article 31

Statistiques, études et information

1. Le Conseil prend toutes dispositions appropriées avec les organismes mentionnés au paragraphe 1 de l'article 14 pour contribuer à ce que des données et informations récentes et fiables soient disponibles sur tous les facteurs touchant le jute et les articles en jute. L'Organisation rassemble, classe et au besoin publie, au sujet de la production, du commerce, de l'offre, des stocks, de la consommation et des prix du jute, des articles en jute, des produits synthétiques et des produits de remplacement, les statistiques qui sont nécessaires au bon fonctionnement du présent Accord.

2. Les membres doivent fournir dans un délai raisonnable toutes statistiques et informations dont la diffusion n'est pas incompatible avec leur législation nationale.

3. Le Conseil fait établir des études sur les tendances et sur les problèmes à court et à long terme de l'économie mondiale du jute.

4. Le Conseil veille à ce qu'aucune des informations publiées ne porte atteinte au secret des opérations des particuliers ou des sociétés qui produisent, traitent ou commercialisent du jute, des articles en jute, des produits synthétiques et des produits de remplacement.

5. Le Conseil prend toutes les mesures jugées nécessaires pour faire connaître le jute et les articles en jute.

Article 32

Annual report and report on assessment and review

1. The Council shall, within six months of the close of each jute year, publish an annual report on the activities of the Organization and such other information as it considers appropriate.

2. The Council shall annually assess and review the world jute situation and outlook, including the state of competition with synthetics and substitutes, and shall inform members of the results of the review.

3. The review shall be carried out in the light of information supplied by members in relation to national production, stocks, exports and imports, consumption and prices, of jute and jute products and synthetics and substitutes and such other information as may be available to the Council either directly or through the appropriate organizations in the United Nations system, including UNCTAD and FAO, and appropriate intergovernmental and non-governmental organizations.

CHAPTER XI

MISCELLANEOUS

Article 33

Complaints and disputes

Any complaint that a member has failed to fulfil its obligations under this Agreement and any dispute concerning the interpretation or application of this Agreement shall be referred to the Council for decision. Decisions of the Council on these matters shall be final and binding.

Article 34

General obligations of members

1. Members shall for the duration of this Agreement use their best endeavours and co-operate to promote the attainment of its objectives and to avoid action in contradiction to them.

2. Members undertake to accept as binding decisions of the Council under the provisions of this Agreement, and shall seek to

Article 32

Rapport annuel et rapport d'évaluation et d'examen

1. Le Conseil publie, dans les six mois qui suivent la fin de chaque campagne agricole du jute, un rapport annuel sur les activités de l'Organisation et tous autres renseignements qu'il juge appropriés.

2. Le Conseil évalue et examine chaque année la situation et les perspectives du jute sur le marché mondial, y compris l'état de la concurrence avec les produits synthétiques et de remplacement, et il informe les membres des résultats de l'examen.

3. L'examen se fait à l'aide des renseignements fournis par les membres sur la production nationale, les stocks, les exportations et importations, la consommation et les prix du jute, des articles en jute et des produits synthétiques et de remplacement, ainsi qu'à l'aide des autres renseignements que le Conseil peut obtenir soit directement, soit par l'intermédiaire des organismes appropriés des Nations Unies, y compris la CNUCED et la FAO, et des organisations intergouvernementales et non gouvernementales appropriées.

CHAPITRE XI

DISPOSITIONS DIVERSES

Article 33

Plaintes et différends

Toute plainte contre un membre pour manquement aux obligations que le présent Accord lui impose et tout différend relatif à l'interprétation ou à l'application du présent Accord sont déférés au Conseil pour décision. Les décisions du Conseil en la matière sont définitives et ont force obligatoire.

Article 34

Obligations générales des membres

1. Pendant la durée du présent Accord, les membres mettent tout en œuvre et coopèrent pour favoriser la réalisation de ses objectifs et éviter que soient prises des mesures allant à l'encontre desdits objectifs.

2. Les membres s'engagent à accepter d'être liés par les décisions que le Conseil prend en vertu des dispositions du présent Accord et

refrain from implementing measures which would have the effect of limiting or running counter to them.

3. The liability of members arising from the operation of this Agreement, whether to the Organization or to third parties, shall be limited to the extent of their obligations regarding contributions in accordance with chapter VI.

Article 35

Relief from obligations

1. Where it is necessary on account of exceptional circumstances or emergency or *force majeure* not expressly provided for in this Agreement, the Council may, by special vote, relieve a member of an obligation under this Agreement if it is satisfied by an explanation from that member regarding the reasons why the obligation cannot be met.

2. The Council, in granting relief to a member under paragraph 1 of this article, shall state explicitly the terms and conditions on which, and the period for which, the member is relieved of such obligation and the reasons for which the relief is granted.

Article 36

Differential and remedial measures

1. Developing importing members whose interests are adversely affected by measures taken under this Agreement may apply to the Council for appropriate differential and remedial measures. The Council shall consider taking appropriate measures in accordance with section III, paragraphs 3 and 4, of resolution 93 (IV) of the United Nations Conference on Trade and Development.

2. Without prejudice to the interests of other exporting members, the Council shall, in all its activities, give special consideration to the needs of a particular least developed exporting member.

veillent à s'abstenir d'appliquer des mesures qui auraient pour effet de limiter ou de contrecarrer ces décisions.

3. La responsabilité des membres découlant du fonctionnement du présent Accord, que ce soit envers l'Organisation ou envers des tierces parties, est limitée à leurs seules obligations concernant les contributions en conformité du chapitre VI.

Article 35

Dispenses

1. Quand des circonstances exceptionnelles ou des raisons de force majeure qui ne sont pas expressément envisagées dans le présent Accord l'exigent, le Conseil peut, par un vote spécial, dispenser un membre d'une obligation prescrite par le présent Accord si les explications données par ce membre le convainquent quant aux raisons qui l'empêchent de respecter cette obligation.

2. Quand il accorde une dispense à un membre en vertu du paragraphe 1 du présent article, le Conseil précise les modalités, les conditions, la durée et les motifs de cette dispense.

Article 36

Mesures différenciées et correctives

1. Les membres en développement importateurs dont les intérêts sont lésés par des mesures prises en application du présent Accord peuvent s'adresser au Conseil pour des mesures différenciées et correctives appropriées. Le Conseil envisage de prendre des mesures appropriées conformément à la section III, paragraphes 3 et 4, de la résolution 93 (IV) de la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement.

2. Sans préjudice des intérêts des autres membres exportateurs, le Conseil, dans toutes ses activités, prend spécialement en considération les besoins d'un pays exportateur particulier figurant parmi les pays les moins avancés.

CHAPTER XII
FINAL PROVISIONS

Article 37

Signature, ratification, acceptance and approval

1. This Agreement shall be open for signature at United Nations Headquarters from 1 January 1990 to 31 December 1990 inclusive by Governments invited to the United Nations Conference on Jute and Jute Products, 1989.

2. Any Government referred to in paragraph 1 of this article may:

a) At the time of signing this Agreement, declare that by such signature it expresses its consent to be bound by this Agreement;

b) After signing this Agreement, ratify, accept or approve it by the deposit of an instrument to this effect with the depositary.

Article 38

Depositary

The Secretary-General of the United Nations is hereby designated as the depositary of this Agreement.

Article 39

Notification of provisional application

1. A signatory Government which intends to ratify, accept or approve this Agreement, or a Government for which the Council has established conditions for accession but which has not yet been able to deposit its instrument, may, at any time, notify the depositary that it will apply this Agreement provisionally either when it enters into force in accordance with article 40 or, if it is already in force, at a specified date. At the time of its notification of provisional application, each Government shall declare itself to be an exporting member or an importing member.

2. A Government which has notified under paragraph 1 of this article that it will apply this Agreement either when this Agreement enters into force or, if this Agreement is already in force, at a specified date shall, from that time, be a provisional member of the Organiza-

CHAPITRE XII

DISPOSITIONS FINALES

Article 37

Signature, ratification, acceptation et approbation

1. Le présent Accord sera ouvert à la signature des gouvernements invités à la Conférence des Nations Unies sur le jute et les articles en jute, 1989, au Siège de l'Organisation des Nations Unies, du 1er janvier 1990 au 31 décembre 1990 inclus.

2. Tout gouvernement visé au paragraphe 1 du présent article peut:

a. Au moment de la signature du présent Accord, déclarer que par cette signature il exprime son consentement à être lié par le présent Accord;

b. Après la signature du présent Accord, le ratifier, l'accepter ou l'approuver par le dépôt d'un instrument à cet effet auprès du dépositaire.

Article 38

Dépositaire

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies est désigné comme dépositaire du présent Accord.

Article 39

Notification d'application à titre provisoire

1. Un gouvernement signataire qui a l'intention de ratifier, d'accepter ou d'approuver le présent Accord, ou un gouvernement pour lequel le Conseil a fixé des conditions d'adhésion mais qui n'a pas encore pu déposer son instrument, peut à tout moment notifier au dépositaire qu'il appliquera le présent Accord à titre provisoire soit quand celui-ci entrera en vigueur conformément à l'article 40, soit, s'il est déjà en vigueur, à une date spécifiée. En faisant sa notification à cet effet, le gouvernement intéressé se déclare membre exportateur ou membre importateur.

2. Un gouvernement qui a notifié conformément au paragraphe 1 du présent article qu'il appliquera le présent Accord quand celui-ci entrera en vigueur ou, s'il est déjà en vigueur, à une date spécifiée, est dès lors membre de l'Organisation à titre provisoire jusqu'à ce qu'il

tion until it deposits its instrument of ratification, acceptance, approval or accession and thus becomes a member.

Article 40

Entry into force

1. This Agreement shall enter into force definitively on 1 January 1991 or on any date thereafter, if by that date three Governments accounting for at least 85 per cent of net exports as set out in annex A to this Agreement, and 20 Governments accounting for at least 65 cent per of net imports as set out in annex B to this Agreement, have signed this Agreement pursuant to article 37, paragraph 2 (a), or have deposited their instruments of ratification, acceptance, approval or accession.

2. This Agreement shall enter into force provisionally on 1 January 1991 or on any date thereafter, if by that date three Governments accounting for at least 85 per cent of net exports as set out in annex A to this Agreement, and 20 Governments accounting for at least 65 per cent of net imports as set out in annex B to this Agreement, have signed this Agreement pursuant to article 37, paragraph 2 (a), or have deposited their instruments of ratification, acceptance or approval, or have notified the depositary under article 39 that they will apply this Agreement provisionally.

3. If the requirements for entry into force under paragraph 1 or paragraph 2 of this article have not been met on 1 January 1991, the Secretary-General of the United Nations shall invite those Governments which have signed this Agreement pursuant to article 37, paragraph 2 (a), or have deposited instruments of ratification, acceptance or approval, or have notified the depositary that they will apply this Agreement provisionally, to meet at the earliest time practicable and to decide to put this Agreement into force provisionally or definitively among themselves in whole or in part. While this Agreement is in force provisionally under this paragraph, those Governments which have decided to put this Agreement into force provisionally among themselves in whole or in part shall be provisional members. Such Governments may meet to review the situation and decide whether this Agreement shall enter into force definitively among themselves, or continue in force provisionally, or terminate.

4. For any Government that deposits its instrument of ratification, acceptance, approval or accession after the entry into force of this Agreement, it shall enter into force for that Government on the date of such deposit.

dépose son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion et devienne ainsi membre.

Article 40

Entrée en vigueur

1. Le présent Accord entrera en vigueur à titre définitif le 1er janvier 1991 ou à toute date ultérieure si, à cette date, trois gouvernements totalisant au moins 85% des exportations nettes indiquées à l'annexe A du présent Accord et 20 gouvernements totalisant au moins 65% des importations nettes indiquées à l'annexe B du présent Accord ont signé le présent Accord conformément au paragraphe 2 a) de l'article 37, ou ont déposé leur instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.

2. Le présent Accord entrera en vigueur à titre provisoire le 1er janvier 1991 ou à toute date ultérieure si, à cette date, trois gouvernements totalisant au moins 85% des exportations nettes indiquées à l'annexe A du présent Accord et 20 gouvernements totalisant au moins 65% des importations nette indiquées à l'annexe B du présent Accord ont signé le présent Accord conformément au paragraphe 2 a) de l'article 37, ou ont déposé leur instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation, ou ont notifié au dépositaire, en vertu de l'article 39, qu'ils appliqueront le présent Accord à titre provisoire.

3. Si les conditions d'entrée en vigueur prévues au paragraphe 1 ou au paragraphe 2 du présent article ne sont pas remplies le 1er janvier 1991, le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies invitera les gouvernements qui auront signé le présent Accord conformément au paragraphe 2 a) de l'article 37, ou qui auront déposé leur instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation, ou qui lui auront notifié qu'ils appliqueront le présent Accord à titre provisoire, à se réunir le plus tôt possible et à décider de mettre le présent Accord en vigueur entre eux, à titre provisoire ou définitif, en totalité ou en partie. Pendant que le présent Accord sera en vigueur à titre provisoire en vertu du présent paragraphe, les gouvernements qui auront décidé de le mettre en vigueur entre eux à titre provisoire, en totalité ou en partie, seront membres à titre provisoire. Ces gouvernements pourront se réunir pour réexaminer la situation et décider si le présent Accord entrera en vigueur entre eux à titre définitif, s'il restera en vigueur à titre provisoire ou s'il cessera d'être en vigueur.

4. Si un gouvernement dépose son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion après l'entrée en vigueur du présent Accord, celui-ci entrera en vigueur pour ledit gouvernement à la date de ce dépôt.

5. The Executive Director shall convene the first session of the Council as soon as possible after the entry into force of this Agreement.

Article 41

Accession

1. This Agreement shall be open for accession by the Governments of all States upon conditions established by the Council, which shall include a time-limit for the deposit of instruments of accession. The Council may, however, grant extensions of time to Governments which are unable to deposit their instruments of accession by the time-limit set in the conditions of accession.

2. Accession shall be effected by the deposit of an instrument of accession with the depositary.

Article 42

Amendments

1. The Council may, by special vote, recommend an amendment of this Agreement to the members.

2. The Council shall fix a date by which members shall notify the depositary of their acceptance of the amendment.

3. An amendment shall enter into force 90 days after the depositary has received notifications of acceptance from members constituting at least two thirds of the exporting members and accounting for at least 85 per cent of the votes of the exporting members, and from members constituting at least two thirds of the importing members and accounting for at least 85 per cent of the votes of the importing members.

4. After the depositary informs the Council that the requirements for entry into force of the amendment have been met, and notwithstanding the provisions of paragraph 2 of this article relating to the date fixed by the Council, a member may still notify the depositary of its acceptance of the amendment, provided that such notification is made before the entry into force of the amendment.

5. Any member which has not notified its acceptance of an amendment by the date on which such amendment enters into force shall cease to be a party to this Agreement as from that date, unless such member has satisfied the Council that its acceptance could not be obtained in time owing to difficulties in completing its constitution-

5. Le Directeur exécutif convoquera la première session du Conseil aussitôt que possible après l'entrée en vigueur du présent Accord.

Article 41

Adhésion

1. Les gouvernements de tous les Etats peuvent adhérer au présent Accord aux conditions que le Conseil détermine et qui comprennent un délai pour le dépôt des instruments d'adhésion. Le Conseil peut toutefois accorder une prorogation aux gouvernements qui ne peuvent pas déposer leur instrument d'adhésion dans le délai fixé.

2. L'adhésion se fait par le dépôt d'un instrument d'adhésion auprès du dépositaire.

Article 42

Amendements

1. Le Conseil peut, par un vote spécial, recommander aux membres un amendement au présent Accord.

2. Le Conseil fixe la date à laquelle les membres doivent notifier au dépositaire qu'ils acceptent l'amendement.

3. Tout amendement entre en vigueur 90 jours après que le dépositaire a reçu des notifications d'acceptation de membres constituant au moins les deux tiers des membres exportateurs et totalisant au moins 85% des voix des membres exportateurs, et de membres constituant au moins les deux tiers des membres importateurs et totalisant au moins 85% des voix des membres importateurs.

4. Après que le dépositaire a informé le Conseil que les conditions requises pour l'entrée en vigueur de l'amendement ont été satisfaites, et nonobstant les dispositions du paragraphe 2 du présent article relatives à la date fixée par le Conseil, tout membre peut encore notifier au dépositaire qu'il accepte l'amendement, à condition que cette notification soit faite avant l'entrée en vigueur de l'amendement.

5. Tout membre qui n'a pas notifié son acceptation d'un amendement à la date à laquelle ledit amendement entre en vigueur cesse d'être partie au présent Accord à compter de cette date, à moins qu'il n'ait prouvé au Conseil qu'il n'a pas pu accepter l'amendement en temps voulu par suite de difficultés, rencontrées pour mener à

al or institutional procedures, and the Council decides to extend the period for acceptance of the amendment for that member. Such member shall not be bound by the amendment before it has notified its acceptance thereof.

6. If the requirements for the entry into force of the amendment have not been met by the date fixed by the Council in accordance with paragraph 2 of this article, the amendment shall be considered withdrawn.

Article 43

Withdrawal

1. A member may withdraw from this Agreement at any time after the entry into force of this Agreement by giving written notice of withdrawal to the depositary. That member shall simultaneously inform the Council of the action it has taken.

2. Withdrawal shall become effective 90 days after the notice is received by the depositary.

Article 44

Exclusion

If the Council decides that any member is in breach of its obligations under this Agreement and decides further that such breach significantly impairs the operation of this Agreement, it may, by special vote, exclude that member from this Agreement. The Council shall immediately so notify the depositary. One year after the date of the Council's decision, that member shall cease to be a party to this Agreement.

Article 45

Settlement of accounts with withdrawing or excluded members or members unable to accept an amendment

1. In accordance with this article, the Council shall determine any settlement of accounts with a member which ceases to be a party to this Agreement owing to:

- a) Non-acceptance of an amendment to this Agreement under article 42;
- b) Withdrawal from this Agreement under article 43; or
- c) Exclusion from this Agreement under article 44.

terme sa procédure constitutionnelle ou institutionnelle et que le Conseil ne décide de prolonger le délai d'acceptation pour ledit membre. Ce membre n'est pas lié par l'amendement tant qu'il n'a pas notifié qu'il l'accepte.

6. Si les conditions requises pour l'entrée en vigueur de l'amendement ne sont pas satisfaites à la date fixée par le Conseil conformément au paragraphe 2 du présent article, l'amendement est réputé retiré.

Article 43

Retrait

1. Tout membre peut se retirer du présent Accord à tout moment après l'entrée en vigueur de celui-ci, en notifiant son retrait par écrit au dépositaire. Il informe simultanément le Conseil de la décision qu'il a prise.

2. Le retrait prend effet 90 jours après que le dépositaire en a reçu notification.

Article 44

Exclusion

Si le Conseil conclut qu'un membre a manqué aux obligations que le présent Accord lui impose et qu'il décide en outre que ce manquement entrave sérieusement le fonctionnement du présent Accord, il peut, par un vote spécial, exclure ce membre du présent Accord. Le Conseil en donne immédiatement notification au dépositaire. Ledit membre cesse d'être partie au présent Accord un an après la date de la décision du Conseil.

Article 45

Liquidation des comptes des membres qui se retirent ou sont exclus ou des membres qui ne sont pas en mesure d'accepter un amendement

1. Conformément au présent article, le Conseil procède à la liquidation des comptes d'un membre qui cesse d'être partie au présent Accord en raison:

- a. De la non-acceptation d'un amendement au présent Accord en application de l'article 42;
- b. Du retrait du présent Accord en application de l'article 43; ou
- c. De l'exclusion du présent Accord en application de l'article 44.

2. The Council shall retain any contribution paid to the Administrative Account by a member which ceases to be a party to this Agreement.

3. A member which has received an appropriate refund under this article shall not be entitled to any share of the proceeds of liquidation or the other assets of the Organization. Nor shall such a member be liable for any deficit incurred by the Organization after such refund has been made.

Article 46

Duration, extension and termination

1. This Agreement shall remain in force for a period of five years after its entry into force unless the Council, by special vote, decides to extend, renegotiate or terminate it in accordance with the provisions of this article.

2. The Council may, by special vote, decide to extend this Agreement for not more than two periods of two years each.

3. If, before the expiry of the five-year period referred to in paragraph 1 of this article, or before the expiry of an extension period referred to in paragraph 2 of this article, as the case may be, a new agreement to replace this Agreement has been negotiated but has not yet entered into force either definitively or provisionally, the Council may, by special vote, extend this Agreement until the provisional or definitive entry into force of the new agreement.

4. If a new agreement is negotiated and enters into force during any period of extension of this Agreement under paragraph 2 or paragraph 3 of this article, this Agreement, as extended, shall terminate upon the entry into force of the new agreement.

5. The Council may at any time, by special vote, decide to terminate this Agreement with effect from such date as it may determine.

6. Notwithstanding the termination of this Agreement, the Council shall continue in being for a period not exceeding 18 months to carry out the liquidation of the Organization, including the settlement of accounts, and, subject to relevant decisions to be taken by special vote, shall have during that period such powers and functions as may be necessary for these purposes.

7. The Council shall notify the depositary of any decision taken under this article.

2. Le Conseil garde toute contribution versée au compte administratif par un membre qui cesse d'être partie au présent Accord.

3. Un membre qui a reçu en remboursement un montant approprié en application du présent article n'a droit à aucune part du produit de la liquidation de l'Organisation ni de ses autres avoirs. Il ne peut lui être imputé non plus aucun déficit éventuel de l'Organisation après que le remboursement a été effectué.

Article 46

Durée, prorogation et fin de l'Accord

1. Le présent Accord restera en vigueur pendant une période de cinq ans à compter de la date de son entrée en vigueur, à moins que le Conseil ne décide, par un vote spécial, de le proroger, de le renégocier ou d'y mettre fin conformément aux dispositions du présent article.

2. Le Conseil peut, par un vote spécial, décider de proroger le présent Accord pour un maximum de deux périodes de deux années chacune.

3. Si, avant l'expiration de la période de cinq ans visée au paragraphe 1 du présent article, ou avant l'expiration d'une période de prorogation visée au paragraphe 2 du présent article, selon le cas, un nouvel accord destiné à remplacer le présent Accord a été négocié mais n'est pas encore entré en vigueur à titre provisoire ou définitif, le Conseil peut, par un vote spécial, proroger le présent Accord jusqu'à l'entrée en vigueur à titre provisoire ou définitif du nouvel accord.

4. Si un nouvel accord est négocié et entre en vigueur alors que le présent Accord est en cours de prorogation en vertu du paragraphe 2 ou du paragraphe 3 du présent article, le présent Accord, tel qu'il a été prorogé, prend fin au moment de l'entrée en vigueur du nouvel accord.

5. Le Conseil peut à tout moment, par un vote spécial, décider de mettre fin au présent Accord avec effet à la date de son choix.

6. Nonobstant la fin du présent Accord, le Conseil continue d'exister pendant une période ne dépassant pas 18 mois pour procéder à la liquidation de l'Organisation, y compris la liquidation des comptes et, sous réserve des décisions pertinentes à prendre par un vote spécial, il a pendant ladite période les pouvoirs et fonctions qui peuvent lui être nécessaires à ces fins.

7. Le Conseil notifie au dépositaire toute décision prise en vertu du présent article.

Article 47

Reservations

Reservations may not be made with respect to any of the provisions of this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto, have affixed their signatures under this Agreement on the dates indicated.

DONE at Geneva, this third day of November, one thousand nine hundred and eighty-nine, the texts of this Agreement in the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish languages being equally authentic.

 ANNEX A

Shares of individual exporting countries in total net exports of jute and jute products of countries participating in the United Nations Conference on Jute and Jute Products, 1989, as established for the purposes of article 40

	<i>Percentage</i>
Bangladesh	61.578
China	8.681
India	18.869
Nepal	1.703
Thailand	9.169
Total	100.000

Article 47

Réserves

Aucune réserve ne peut être faite en ce qui concerne l'une quelconque des dispositions du présent Accord.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont apposé leurs signatures sous le présent Accord aux dates indiquées.

FAIT à Genève, le trois novembre mil neuf cent quatre-vingt-neuf, les textes du présent Accord en anglais, en arabe, en chinois, en espagnol, en français et en russe faisant également foi.

ANNEXE A

Part de chaque pays exportateur dans le total des exportations nettes de jute et d'articles en jute des pays participant à la Conférence des Nations Unies sur le jute et les articles en jute, 1989, telle qu'elle a été établie aux fins de l'article 40

	<i>Pourcentages</i>
Bangladesh	61.578
Chine	8.681
Inde	18.869
Népal	1.703
Thaïlande	9.169
Total	100.000

ANNEX B

Shares of individual importing countries and groups of countries in total net imports of jute and jute products of countries participating in the United Nations Conference on Jute and Jute Products, 1989, as established for the purposes of article 40

		Percentage
Algeria		1.443
Argentina		0.363
Australia		6.905
Austria		0.143
Canada		1.311
European Economic Community		24.008
Belgium/Luxembourg	6.200	
Denmark	0.242	
France	1.949	
Germany, Federal Republic of	3.128	
Greece	0.330	
Ireland	0.363	
Italy	1.399	
Netherlands	2.434	
Portugal	0.275	
Spain	1.421	
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	6.267	
Egypt*)		2.390
Finland		0.077
Indonesia		2.269
Japan		6.542
Morocco		0.815
Norway		0.055
Pakistan		12.974
Philippines		0.066
Poland*)		1.795
Sweden		0.044
Switzerland		0.198
Syrian Arab Republic		3.943
Turkey		1.718
United States of America		14.097
Union of Soviet Socialist Republics		17.610
Yugoslavia*)		1.234
	Total	100.000

*) Not participating in the Conference but included because it is an importing member of the International Jute Organization.

ANNEXE B

Part de chaque pays importateur et groupe de pays importateurs dans le total des importations nettes de jute et d'articles en jute des pays participant à la Conférence des Nations Unies sur le jute et les articles en jute, 1989, telle qu'elle a été établie aux fins de l'article 40

		Pourcentages
Algérie		1.443
Argentine		0.363
Australie		6.905
Autriche		0.143
Canada		1.311
Communauté économique européenne		24.008
Allemagne, République fédérale d'	3.128	
Belgique-Luxembourg	6.200	
Danemark	0.242	
Espagne	1.421	
France	1.949	
Grèce	0.330	
Irlande	0.363	
Italie	1.399	
Pays-Bas	2.434	
Portugal	0.275	
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	6.267	
Egypte*)		2.390
Etats-Unis d'Amérique		14 097
Finlande		0.077
Indonésie		2.269
Japon		6.542
Maroc		0.815
Norvège		0.055
Pakistan		12.974
Philippines		0.066
Pologne*)		1.795
République arabe syrienne		3.943
Suède		0.044
Suisse		0.198
Turquie		1.718
Union des Républiques socialistes soviétiques		17.610
Yougoslavie*)		1.234
Total		100.000

*) Pays non participant à la Conférence mais inclus dans l'annexe parce qu'il est membre importateur de l'Organisation internationale du jute.

De Overeenkomst is in overeenstemming met artikel 37, eerste lid, ondertekend voor de volgende Staten en de volgende internationale organisatie:

Japan	27 maart 1990
Bangladesh	7 juni 1990
China ¹⁾	18 juli 1990
India	28 augustus 1990
Zwitserland ¹⁾	9 november 1990
Finland	16 november 1990
Noorwegen	16 november 1990
Zweden	16 november 1990
Pakistan	11 december 1990
België	20 december 1990
de Bondsrepubliek Duitsland	20 december 1990
Denemarken	20 december 1990
de Europese Economische Gemeenschap	20 december 1990
Frankrijk	20 december 1990
Griekenland	20 december 1990
Ierland	20 december 1990
Italië	20 december 1990
Luxemburg	20 december 1990
het Koninkrijk der Nederlanden	20 december 1990
Portugal	20 december 1990
Spanje	20 december 1990
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland	20 december 1990
Indonesië	27 december 1990
Egypte	31 december 1990
de Verenigde Staten van Amerika	31 december 1990

¹⁾ Deze ondertekening is definitief bindend overeenkomstig artikel 37, tweede lid, letter a, van de Overeenkomst.

C. VERTALING**Internationale overeenkomst inzake jute en juteprodukten, 1989****Preambule.**

De Partijen bij deze Overeenkomst,

In herinnering brengende de Verklaring en het Actieprogramma inzake de vestiging van een nieuwe internationale economische orde,

In herinnering brengende de resoluties 93 (IV) en 124 (V) en 155 (VI), inzake het geïntegreerde grondstoffenprogramma, die door de Conferentie van de Verenigde Naties inzake Handel en Ontwikkeling zijn aangenomen op haar vierde, vijfde en zesde zitting, en hoofdstuk II, afdeling B van de Slotakte van UNCTAD VII,

Voorts in herinnering brengende het Substantieel Nieuwe Actieprogramma voor de jaren tachtig ten behoeve van de minst-ontwikkelde landen, en met name paragraaf 82 daarvan,

Erkennende het belang dat jute en juteprodukten hebben voor de economie van tal van exporterende ontwikkelingslanden,

Overwegende dat nauwe internationale samenwerking bij de oplossing van de voor deze grondstof bestaande problemen de economische ontwikkeling van de exporterende landen zal bevorderen en de economische samenwerking tussen exporterende landen en importerende landen zal versterken,

Overwegende de belangrijke bijdrage die de Internationale Overeenkomst inzake Jute en Juteprodukten 1982, heeft geleverd aan deze samenwerking tussen exporterende en importerende landen,

Zijn overeengekomen als volgt:

HOOFDSTUK I**DOELSTELLINGEN****Artikel I***Doelstellingen*

1. In het belang van de beide categorieën Leden, te weten de exporterende Leden en de importerende Leden, en met het oog op het bereiken van de van belang zijnde doelstellingen, aangenomen door de Conferentie van de Verenigde Naties inzake Handel en Ontwikkeling in haar resoluties 93 (IV), 124 (V) en 155 (VI) inzake het geïntegreerde grondstoffenprogramma, en rekening houdende met

resolutie 98 (IV) en hoofdstuk II, afdeling B van de Slotakte van UNCTAD VII, zijn de doelstellingen van de Internationale Overeenkomst van 1989 betreffende jute en juteprodukten, (hierna te noemen „deze Overeenkomst”):

a. het bieden van een doeltreffend kader voor samenwerking en overleg tussen exporterende en importerende Leden met het oog op de ontwikkeling van de jute-economie;

b. het bevorderen van de uitbreiding en diversificatie van de internationale handel in jute en juteprodukten;

c. het verbeteren van de structuur van de jutemarkt;

d. het bij activiteiten van de Organisatie naar behoren rekening houden met milieu-aspecten, in het bijzonder door bewustmaking van het publiek van de gunstige effecten van het gebruik van jute als natuurprodukt;

e. het versterken van de concurrentiepositie van jute en juteprodukten;

f. het in stand houden en het verruimen van de bestaande markten en het ontwikkelen van nieuwe markten voor jute en juteprodukten;

g. het verbeteren van de kennis van de markt, teneinde een grotere doorzichtigheid van de internationale jutemarkt te verzekeren;

h. het ontwikkelen van nieuwe toepassingen voor jute als eindprodukt, met inbegrip van nieuwe juteprodukten, ten einde de vraag naar jute te verruimen;

i. het aanmoedigen van uitgebreidere en verdere verwerking van jute en juteprodukten, in zowel importerende als exporterende landen;

j. het ontwikkelen van de produktie van jute, ten einde onder andere de opbrengst hiervan per eenheid en de kwaliteit hiervan te verbeteren ten behoeve van importerende en exporterende landen;

k. het ontwikkelen van de produktie van juteprodukten, ten einde onder andere de kwaliteit hiervan te verbeteren en de produktiekosten te verlagen;

l. het ontwikkelen van het volume van de produktie, de export en de import van jute en juteprodukten, zodat kan worden voldaan aan de eisen van vraag en aanbod in de wereld.

2. De in het eerste lid van dit artikel genoemde doelstellingen dienen in het bijzonder te worden bereikt door middel van:

a. onderzoeks- en ontwikkelingsprojecten, afzetbevordering en kostenvermindering, met inbegrip van ontwikkeling van het menselijk potentieel;

b. het verzamelen en verspreiden van informatie, met inbegrip van marktinformatie, met betrekking tot jute en juteprodukten;

c. het bestuderen van belangrijke vraagstukken betreffende jute en juteprodukten, zoals de stabilisering van prijzen en aanbod, alsmede de concurrentie met synthetische en vervangende stoffen;

d. het bestuderen van tendenzen met betrekking tot problemen in de mondiale jute-economie op de korte en de lange termijn.

HOOFDSTUK II

BEGRIPSOMSCHRIJVINGEN

Artikel 2

Begripsomschrijvingen

Voor de toepassing van deze Overeenkomst wordt verstaan onder:

1. „Jute”: ruwe jute, kenaf en ander aanverwante vezels, met inbegrip van *Urena lobata*, *Abutilon avicennae* en *Cephalonema polyandrum*;

2. „Juteprodukten”: produkten die geheel of vrijwel geheel zijn vervaardigd uit jute, dan wel produkten waarvan jute, qua gewicht, het belangrijkste bestanddeel is;

3. „Lid”: een regering of een intergouvernementele organisatie, als bedoeld in artikel 5, die er mee instemt voorlopig of definitief gebonden te worden door deze Overeenkomst;

4. „Exporterend Lid”: een Lid dat meer jute en juteprodukten exporteert dan het importeert en dat zich heeft opgegeven als exporterend Lid;

5. „Importerend Lid”: een Lid dat meer jute en juteprodukten importeert dan het exporteert en dat zich heeft opgegeven als importerend Lid;

6. „Organisatie”: de Internationale Jute-Organisatie bedoeld in artikel 3;

7. „Raad”: de Internationale Juteraad, opgericht overeenkomstig artikel 6;

8. „Bijzondere stemming”: een stemming waarvoor is vereist ten minste tweederde van de stemmen, uitgebracht door de aanwezige stemuitbrengende exporterende Leden en ten minste tweederde van de stemmen uitgebracht door de aanwezige stemuitbrengende importerende Leden – welke stemmen afzonderlijk worden geteld – op voorwaarde dat de stemmen zijn uitgebracht door de meerderheid van de aanwezige stemuitbrengende exporterende Leden en ten minste vier van de aanwezige stemuitbrengende importerende Leden;

9. „Stemming bij verdeelde gewone meerderheid”: een stemming waarvoor is vereist meer dan de helft van het totale aantal stemmen van de aanwezige stemuitbrengende exporterende Leden en meer dan

de helft van het totale aantal stemmen van de aanwezige stemuitbrengende importerende Leden, welke stemmen afzonderlijk worden geteld. De stemmen, vereist voor de exporterende Leden moeten zijn uitgebracht door de meerderheid van de aanwezige stemuitbrengende exporterende Leden;

10. „Boekjaar”: het tijdvak van 1 juli tot en met 30 juni;

11. „Jutejaar”: het tijdvak van 1 juli tot en met 30 juni;

12. „Regering van het gastheerland”: de Regering van het land waarin de zetel van de Organisatie is gevestigd;

13. „Exporten van jute” of „exporten van juteprodukten”: de jute of de juteprodukten die het douanegebied van een Lid verlaat of verlaten, terwijl onder „importen van jute” of „importen van juteprodukten” wordt verstaan de jute of de juteprodukten die het douanegebied van een Lid binnenkomt onderscheidenlijk binnenkomen, met dien verstande dat het douanegebied van een Lid dat bestaat uit meer dan een douanegebied voor de toepassing van deze begripsomschrijvingen wordt geacht de gezamenlijk douanegebieden van dat Lid te omvatten.

14. „Vrij te gebruiken valuta”: de Duitse mark, de Franse frank, de Japanse yen, het pond sterling en de VS-dollar, alsmede iedere andere munteenheid die eventueel door een bevoegde internationale monetaire organisatie is aangewezen als munteenheid die in feite veel wordt gebruikt voor het verrichten van betalingen voor internationale transacties en die veel wordt gewisseld op de voornaamste wisselmarkten.

HOOFDSTUK III

ORGANISATIE EN BESTUUR

Artikel 3

Zetel, structuur en voortzetting van de Internationale Jute-organisatie

1. De Internationale Jute-Organisatie die bij de Internationale Overeenkomst inzake jute en juteprodukten, 1982 is opgericht, blijft voortbestaan om de bepalingen uit te voeren en toezicht te houden op de werking van deze Overeenkomst.

2. De werkzaamheden van de Organisatie worden verricht door de Internationale Juteraad en de Projectencommissie als permanente organen, alsmede door de uitvoerend directeur en het personeel. De Raad kan bij bijzondere stemming en voor bepaalde doeleinden

commissies en werkgroepen instellen met een duidelijk omschreven mandaat.

3. De Organisatie heeft haar zetel in Dhaka (Bangladesh).

4. De zetel van de Organisatie dient te allen tijde te zijn gevestigd op het grondgebied van een Lid.

Artikel 4

Leden van de Organisatie

1. Er bestaan twee categorieën Leden, te weten:

- a. exporterende Leden; en
- b. importerende Leden.

2. Een Lid kan van categorie veranderen op door de Raad vast te stellen voorwaarden.

Artikel 5

Lidmaatschap van intergouvernementele organisaties

1. Steeds wanneer er in deze Overeenkomst sprake is van „Regeringen” wordt hiermee tevens bedoeld de Europese Economische Gemeenschap en elke andere intergouvernementele organisatie die verantwoordelijkheden draagt ten aanzien van het onderhandelen over en het sluiten en toepassen van internationale overeenkomsten, in het bijzonder grondstoffenovereenkomsten. Derhalve wordt, steeds wanneer in deze Overeenkomst sprake is van ondertekening, bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring of kennisgeving van voorlopige toepassing, dan wel van toetreding, in het geval van zodanige intergouvernementele organisaties, tevens bedoeld de ondertekening, de bekrachtiging, de aanvaarding of de goedkeuring, of de kennisgeving van voorlopige toepassing, dan wel de toetreding door zodanige intergouvernementele organisaties.

2. Bij stemmingen over zaken die onder hun bevoegdheid vallen, beschikken bedoelde intergouvernementele organisaties over een aantal stemmen dat gelijk is aan het totale aantal van de stemmen die aan hun lidstaten kunnen worden toegewezen overeenkomstig artikel 10. In zulke gevallen zijn de lidstaten van bedoelde intergouvernementele organisaties niet gerechtigd hun individuele stemrechten uit te oefenen.

HOOFDSTUK IV

DE INTERNATIONALE JUTERAAD

Artikel 6

Samenstelling van de Internationale Juteraad

1. De hoogste autoriteit van de Organisatie is de Internationale Juteraad, die bestaat uit alle Leden van de Organisatie.
2. Elk Lid wordt in de Raad vertegenwoordigd door één afgevaardigde en kan plaatsvervangers of adviseurs aanwijzen om de zittingen van de Raad bij te wonen.
3. Een plaatsvervanger wordt gemachtigd te handelen en te stemmen namens de afgevaardigde wanneer deze afwezig is of onder bijzondere omstandigheden.

Artikel 7

Bevoegdheden en functies van de Raad

1. De Raad oefent alle bevoegdheden uit en verricht alle functies of doet deze verrichten die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van deze Overeenkomst.
2. De Raad stelt, bij bijzondere stemming, de regels en voorschriften vast die nodig zijn voor de uitvoering van de bepalingen van deze Overeenkomst en die daarmee verenigbaar zijn, met inbegrip van zijn reglement van orde, het financiële reglement van de Organisatie en het personeelsstatuut. Het financiële reglement is onder meer van toepassing op de inkomsten en uitgaven van de administratieve rekening en van de bijzondere rekening. In zijn reglement van orde kan de Raad voorzien in een werkwijze waardoor hij, zonder bijeen te komen, ten aanzien van bepaalde problemen een beslissing kan nemen.
3. De Raad houdt de administratie bij die voor de uitoefening van zijn functies ingevolge deze Overeenkomst noodzakelijk is.

Artikel 8

Voorzitter en Vice-Voorzitter van de Raad

1. De Raad kiest voor ieder jutejaar een Voorzitter en een Vice-Voorzitter, die niet worden bezoldigd door de Organisatie.

2. Van de Voorzitter en de Vice-Voorzitter wordt een van beiden gekozen uit de vertegenwoordigers van de exporterende Leden, terwijl de andere wordt gekozen uit de vertegenwoordigers van de importerende Leden. Deze functies rouleren ieder jaar tussen beide categorieën Leden met dien verstande echter dat zulks, in buitengewone omstandigheden, de hervkiezing van de Voorzitter of van de Vice-Voorzitter of van beiden niet belet, indien de Raad hiertoe bij bijzondere stemming besluit.

3. Wanneer de Voorzitter tijdelijk afwezig is, wordt hij vervangen door de Vice-Voorzitter. Wanneer zowel de Voorzitter als de Vice-Voorzitter tijdelijk afwezig zijn, of wanneer een van beiden of beiden permanent afwezig zijn, kan de Raad uit de vertegenwoordigers van de exporterende Leden en/of uit de vertegenwoordigers van de importerende Leden nieuwe functionarissen kiezen, die, naar behoefte, tijdelijk of permanent worden aangesteld.

Artikel 9

Zittingen van de Raad

1. In het algemeen houdt de Raad een gewone zitting eens per zes maanden van het jaar, overeenkomend met het jutejaar.

2. De Raad komt in buitengewone zitting bijeen wanneer hij daartoe besluit of wanneer hierom wordt verzocht door:

- a. de uitvoerend directeur, in overleg met de Voorzitter van de Raad; of
- b. een meerderheid van de exporterende Leden of een meerderheid van de importerende Leden; of
- c. Leden met ten minste 500 stemmen.

3. De zittingen van de Raad worden gehouden in de zetel van de Organisatie, tenzij de Raad bij bijzondere stemming anders besluit. Indien de Raad op verzoek van een Lid niet in de zetel van de Organisatie maar elders bijeenkomt, neemt dat Lid de voor de Raad ontstane extra kosten voor zijn rekening en verleent hij voorrechten en immuniteiten, vergelijkbaar met die welke voor soortgelijke internationale conferenties worden geboden.

4. De aankondiging van de zittingen en de agenda hiervoor, alsmede de daarin vermelde stukken, worden door de uitvoerend directeur ten minste 30 dagen van tevoren aan de Leden medegedeeld, behalve in spoedeisende gevallen, waarin de aankondiging ten minste 7 dagen van tevoren geschiedt.

Artikel 10

Verdeling van de stemmen

1. De exporterende Leden bezitten te zamen 1000 stemmen en de importerende Leden bezitten te zamen 1000 stemmen.

2. De stemmen van de exporterende Leden worden als volgt verdeeld: 150 stemmen worden gelijkelyk verdeeld tussen alle exporterende Leden, waarbij het aantal wordt afgerond op het dichtstbij gelegen hele aantal stemmen voor ieder Lid; de resterende stemmen worden verdeeld in verhouding tot de gemiddelde omvang van hun netto-exporten van jute en juteprodukten over de drie voorgaande jutejaren, mits geen enkel exporterend Lid meer dan 450 stemmen bezit. De stemmen boven het maximum worden verdeeld tussen alle exporterende Leden die elk minder dan 250 stemmen hebben, en wel in verhouding tot hun aandeel in de handel.

3. De stemmen van de importerende Leden worden als volgt verdeeld: ieder importerend Lid krijgt aanvankelyk ten hoogste 5 stemmen, met dien verstande dat het totale aantal aldus verkregen aanvankelyke stemmen niet meer mag bedragen dan 150. De resterende stemmen worden verdeeld in verhouding tot de gemiddelde jaarlykse omvang van de netto-importen van jute en juteprodukten over een periode van drie jaar, die begint vier kalenderjaren voor de verdeling van de stemming.

4. De Raad verdeelt de stemmen voor ieder boekjaar aan het begin van de eerste zitting van het boekjaar overeenkomstig dit artikel. Deze verdeling blijft van kracht voor de resterende periode van het boekjaar, behoudens het bepaalde in het vijfde lid van dit artikel.

5. Wanneer er wijziging komt in het aantal Leden van de Organisatie of wanneer het stemrecht van een Lid wordt geschorst of hersteld krachtens een bepaling van deze Overeenkomst, regelt de Raad voor de desbetreffende categorie of categorieën Leden die herverdeling van de stemmen overeenkomstig dit artikel. De Raad stelt het tijdstip vast waarop de herverdeling van de stemmen van kracht wordt.

6. Er zijn geen gedeelde stemmen.

7. Bij afronding naar het dichtstbij gelegen hele aantal stemmen wordt het gedeelte dat minder is dan 0,5 direct naar beneden afgerond, terwijl ieder gedeelte dat meer is dan of gelijk is aan 0,5 direct naar boven wordt afgerond.

Artikel 11

Stemprocedure in de Raad

1. Ieder Lid heeft het recht het aantal stemmen uit te brengen dat

het bezit en geen enkel Lid heeft het recht zijn stemmen te verdelen. Een Lid kan echter de stemmen die het op grond van het tweede lid van dit artikel gerechtigd is uit te brengen daarvan verschillend uitbrengen.

2. Door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de Voorzitter van de Raad kan ieder exporterend Lid een ander exporterend Lid, en ieder importerend Lid een ander importerend Lid machtigen zijn belangen te behartigen en zijn stemrecht uit te oefenen op iedere zitting of bijeenkomst van de Raad.

3. Een Lid dat door een ander Lid is gemachtigd om de stemmen uit te brengen die laatstbedoeld Lid bezit krachtens artikel 10, brengt deze stemmen uit overeenkomstig de instructies van dat Lid.

4. Bij onthouding wordt een Lid geacht zijn stemmen niet te hebben uitgebracht.

Artikel 12

Besluiten en aanbevelingen van de Raad

1. De Raad streeft ernaar al zijn besluiten te nemen en al zijn aanbevelingen te doen bij consensus. Indien een consensus niet kan worden bereikt, worden alle besluiten van de Raad genomen en worden alle aanbevelingen gedaan door middel van stemming bij verdeelde gewone meerderheid, tenzij in deze Overeenkomst een bijzondere stemming is voorzien.

2. Wanneer een Lid gebruikt maakt van het bepaalde in het tweede lid van artikel 11 en wanneer zijn stemmen worden uitgebracht op een bijeenkomst van de Raad, wordt dit Lid geacht voor de toepassing van het eerste lid van dit artikel aanwezig te zijn en te stemmen.

3. Alle besluiten en aanbevelingen van de Raad moeten verenigbaar zijn met de bepalingen van deze Overeenkomst.

Artikel 13

Quorum in de Raad

1. Het quorum voor iedere bijeenkomst van de Raad wordt gevormd door de meerderheid van de exporterende Leden en de meerderheid van de importerende Leden, mits die Leden ten minste twee derde van het totale aantal stemmen in hun onderscheiden categorieën bezitten.

2. Indien er op de voor de bijeenkomst vastgestelde dag en op de daarop volgende dag geen quorum is overeenkomstig het eerste lid van dit artikel, wordt het quorum op de derde dag en de daarop

volgende dagen gevormd door de meerderheid van de exporterende Leden, en de meerderheid van de importerende Leden, mits die Leden de meerderheid van het totale aantal stemmen in hun onderscheiden categorieën bezitten.

3. Ieder Lid dat wordt vertegenwoordigd overeenkomstig het tweede lid van artikel 11 wordt geacht aanwezig te zijn.

Artikel 14

Samenwerking met andere Organisaties

1. De Raad treft alle passende regelingen voor overleg of samenwerking met de Verenigde Naties, haar gespecialiseerde organisaties, zoals de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties (FAO), de Organisatie der Verenigde Naties voor Industriële Ontwikkeling (UNIDO) en de ondergeschikte organen, zoals de Conferentie der Verenigde Naties inzake Handel en Ontwikkeling (UNCTAD), het Ontwikkelingsprogramma van de Verenigde Naties (UNDP), het Internationale Handelscentrum (ITC), UNCTAD/GATT en het Milieuprogramma van de Verenigde Naties (UNEP) en met andere intergouvernementele en niet-gouvernementele daarvoor in aanmerking komende organisaties.

2. De Organisatie maakt zoveel mogelijk gebruik van de faciliteiten, diensten en gespecialiseerde kennis van de in het eerste lid van dit artikel vermelde organisaties, ten einde overlapping te voorkomen van inspanningen om de doelstellingen van deze Overeenkomst te verwezenlijken, en het aanvullend karakter en de doeltreffendheid van haar activiteiten te vergroten.

3. Gezien de bijzondere rol van de UNCTAD op het gebied van de internationale grondstoffenhandel, houdt de Raad deze organisatie, in voorkomende gevallen op de hoogte van zijn activiteiten en werkprogramma's.

Artikel 15

Toelating van waarnemers

De Raad kan ieder land dat geen Lid is of iedere organisatie bedoeld in artikel 14, betrokken bij de internationale handel in jute en juteprodukten of bij de jute-industrie, uitnodigen als waarnemer een bijeenkomst van de Raad bij te wonen.

Artikel 16

De uitvoerend directeur en het personeel

1. De Raad stelt bij bijzondere stemming de uitvoerend directeur aan.

2. De algemene voorwaarden waarop de uitvoerend directeur wordt aangesteld, worden vastgesteld overeenkomstig het reglement van orde van de Raad.

3. De uitvoerend directeur is de hoogste functionaris van de Organisatie en is de Raad verantwoording verschuldigd voor de toepassing en de werking van deze Overeenkomst in overeenstemming met de besluiten van de Raad.

4. De uitvoerend directeur benoemt het personeel overeenkomstig de door de Raad vastgestelde voorschriften. De Raad stelt bij bijzondere stemming het aantal leidinggevende, technisch deskundige en administratieve personeelsleden vast dat door de uitvoerend directeur mag worden benoemd. Iedere wijziging in het aantal arbeidsplaatsen geschiedt bij besluit van de Raad met bijzondere stemming. Het personeel is verantwoording verschuldigd aan de uitvoerend directeur.

5. Noch de uitvoerend directeur, noch de personeelsleden mogen financiële belangen hebben in de jute-industrie, de handel in jute of in handelsactiviteiten die daarmee verband houden.

6. Noch de uitvoerend directeur, noch de andere personeelsleden mogen bij de vervulling van hun taken instructies vragen of ontvangen van enig Lid of van enige andere autoriteit buiten de Organisatie. Zij dienen zich te onthouden van handelingen die onverenigbaar zijn met hun positie als internationaal ambtenaar die in laatste instantie verantwoording verschuldigd is aan de Raad. Elk Lid van de Organisatie eerbiedigt het uitsluitend internationale karakter van de taak van de uitvoerend directeur en van de andere personeelsleden en tracht hen niet te beïnvloeden bij de vervulling van die taak.

HOOFDSTUK V

VOORRECHTEN EN IMMUNITEITEN

Artikel 17

Voorrechten en immuniteiten

1. De Organisatie bezit rechtspersoonlijkheid.
In het bijzonder heeft zij de bevoegdheid contracten af te sluiten,

roerende en onroerende goederen te verwerven en te vervreemden, alsmede in rechte op te treden.

2. De Organisatie blijft functioneren ingevolge de Zetelovereenkomst met de Regering van het gastheerland (zijnde de Regering van Bangladesh, waar de zetel van de Organisatie thans is gevestigd). De Zetelovereenkomst met de Regering van het gastheerland betreft aangelegenheden als de rechtspositie, voorrechten en immuniteiten van de Organisatie, van de uitvoerend directeur, personeel en deskundigen en van de afvaardigingen van Leden, zoals redelijkerwijs noodzakelijk voor de uitvoering van hun functies.

3. Indien de zetel van de Organisatie wordt verplaatst naar een ander land dat Lid is van de Organisatie, dient dat Lid zo spoedig mogelijk met de Organisatie een door de Raad goed te keuren zetelovereenkomst te sluiten.

4. In afwachting van het sluiten van de in het derde lid van dit artikel genoemde zetelovereenkomst, verzoekt de Organisatie de Regering van het gastheerland, voor zover de wetgeving van dat land zulks toestaat, vrijstelling te verlenen van belasting op de door de Organisatie aan haar werknemers betaalde salarissen, alsmede op de activa, de inkomsten en de andere eigendommen van de Organisatie.

5. De Organisatie kan met een of meer andere landen overeenkomsten sluiten, die door de Raad moeten worden goedgekeurd, betreffende voorrechten en immuniteiten die noodzakelijk kunnen zijn voor de passende werking van deze Overeenkomst.

6. De Zetelovereenkomst staat los van de onderhavige Overeenkomst. Zij wordt evenwel beëindigd:

- a. bij overeenstemming tussen de Regering van het gastheerland en van de Organisatie;
- b. ingeval de zetel van de Organisatie verhuist uit het grondgebied van de Regering van het gastheerland;
- c. ingeval de Organisatie ophoudt te bestaan.

HOOFDSTUK VI

FINANCIELE BEPALINGEN

Artikel 18

Financiële rekeningen

1. Er worden twee rekeningen ingesteld:
 - a. de administratieve rekening; en
 - b. de bijzondere rekening.
2. De uitvoerend directeur is verantwoordelijk voor het beheer van

bedoelde rekeningen en de Raad stelt te dien einde de nodige bepalingen in zijn reglement van orde vast.

Artikel 19

Wijze van betaling

1. De bijdragen voor de administratieve rekening geschieden in vrij te gebruiken valuta's en worden vrijgesteld van deviezenbeperkingen.

2. Financiële bijdragen voor de bijzondere rekening geschieden in vrij te gebruiken valuta's en worden vrijgesteld van deviezenbeperkingen.

3. De Raad kan tevens besluiten bijdragen voor de bijzondere rekening te aanvaarden in andere vormen, zoals in de vorm van wetenschappelijk en technisch materiaal of personeel, volgens de eisen van goedgekeurde projecten.

Artikel 20

Verificatie en publikatie van de rekeningen

1. De Raad benoemt accountants voor het verifiëren van zijn boekhouding.

2. Een onafhankelijk accountantsrapport inzake de administratieve en de bijzondere rekening wordt zo spoedig mogelijk aan het eind van ieder jutejaar, doch uiterlijk zes maanden na die datum, aan de Leden ter beschikking gesteld, en wordt door de Raad bestudeerd ten einde te worden goedgekeurd tijdens zijn eerstvolgende zitting, op een wijze als passend wordt geacht. Daarna wordt een samenvatting van de geverifieerde rekeningen alsmede de balans gepubliceerd.

Artikel 21

Administratieve rekening

1. De uitgaven vereist voor de werking van deze Overeenkomst komen ten laste van de administratieve rekening en worden gedekt door jaarlijkse bijdragen die door de Leden worden betaald overeenkomstig hun onderscheiden constitutionele en institutionele procedures en die worden berekend overeenkomstig het derde, vierde en vijfde lid van dit artikel.

2. De uitgaven van de afvaardigingen naar de Raad, de Projectencommissie en de commissies en werkgroepen bedoeld in het tweede lid van artikel 3, komen ten laste van de betrokken Leden. Wanneer een Lid verzoekt om bijzondere diensten van de Organisatie, dan eist

de Raad ook van dit Lid dat het de uitgaven voor deze diensten voor zijn eigen rekening neemt.

3. Tijdens de tweede helft van ieder boekjaar keurt de Raad de administratieve begroting van de Organisatie voor het volgende boekjaar goed en berekent de bijdrage van ieder Lid aan deze begroting.

4. Voor ieder boekjaar wordt de bijdrage van ieder Lid aan de administratieve begroting bepaald naar de verhouding waarin het aantal van zijn stemmen op het tijdstip waarop de administratieve begroting voor dat boekjaar wordt goedgekeurd, staat tot het totale aantal stemmen van de Leden. Bij het vaststellen van de bijdragen worden de stemmen van ieder Lid berekend zonder acht te slaan op een eventuele schorsing van het stemrecht van een Lid of een daaruit voortvloeiende herverdeling van stemmen.

5. De Raad berekent de aanvankelijke bijdrage van ieder Lid dat tot de Organisatie toetreedt na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst op basis van het aantal stemmen dat dit Lid zal krijgen en van de resterende periode van het lopende boekjaar, maar de bijdragen die worden verlangd van de andere Leden voor het lopende boekjaar blijven hierdoor ongewijzigd.

6. De bijdragen aan de administratieve begroting worden verschuldigd op de eerste dag van ieder boekjaar. De bijdragen van de Leden voor het boekjaar waarin zij Lid van de Organisatie worden, worden verschuldigd op de datum waarop zij Lid worden.

7. Indien een Lid vier maanden nadat zijn bijdrage verschuldigd wordt overeenkomstig het zesde lid van dit artikel zijn volledige bijdrage aan de administratieve begroting niet heeft betaald, verzoekt de uitvoerend directeur het Lid zijn betaling zo snel mogelijk te verrichten. Indien dit Lid na verloop van twee maanden na een dergelijk verzoek zijn bijdrage nog niet heeft betaald, wordt dit Lid verzocht de redenen op te geven waarom het de betaling ervan niet heeft kunnen verrichten. Indien het Lid zijn bijdrage nog steeds niet heeft betaald zeven maanden na de datum waarop deze verschuldigd wordt, worden zijn stemrechten geschorst en wordt rente in rekening gebracht over zijn achterstallige bijdrage tegen het hiervoor bij de centrale bank van het gastheerland geldende percentage, totdat zijn bijdrage volledig is betaald, tenzij de Raad bij bijzondere stemming anders beslist.

8. Een Lid wiens rechten zijn geschorst krachtens het zevende lid van dit artikel blijft in het bijzonder verplicht zijn bijdrage te betalen.

9. Het batig saldo van de administratieve begroting van een jaar wordt toebedeeld aan de lidstaten, in de vorm van een vermindering van de bijdragen voor het volgende jaar, zulks in dezelfde verhouding als oorspronkelijk vastgesteld.

Artikel 22

Bijzondere rekening

1. Voor de bijzondere rekening worden twee subrekeningen ingesteld:

- a. de subrekening voor de activiteiten ter voorbereiding van de projecten; en
- b. de subrekening voor de projecten.

2. Alle uitgaven van de subrekening voor de activiteiten ter voorbereiding van de projecten worden terugbetaald van de subrekening voor de projecten, zodra de projecten zijn goedgekeurd en gefinancierd. Indien de Raad binnen zes maanden na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst geen geld heeft ontvangen voor de subrekening voor de activiteiten ter voorbereiding van de projecten, beziet hij opnieuw de situatie en neemt de nodige maatregelen.

3. Alle inkomsten betreffende duidelijk omschreven projecten worden geboekt op de bijzondere rekening. Alle uitgaven betreffende deze projecten, met inbegrip van de bezoldiging en de reiskosten van adviseurs en deskundigen, komen ten laste van de bijzondere rekening.

4. Mogelijke financieringsbronnen voor de bijzondere rekening zijn:

- a. de tweede rekening van het Gemeenschappelijk Fonds voor Grondstoffen;
- b. regionale en internationale financiële instellingen, zoals het Ontwikkelingsprogramma van de Verenigde Naties, de Wereldbank, de Aziatische Ontwikkelingsbank, de Inter-Amerikaanse Ontwikkelingsbank, de Afrikaanse Ontwikkelingsbank, enz.; en
- c. vrijwillige bijdragen.

5. De Raad stelt bij bijzondere stemming de algemene voorwaarden vast volgens welke hij te gelegener tijd en in de daarvoor in aanmerking komende gevallen, projecten zou willen steunen met het oog op de financiering daarvan door middel van leningen, wanneer een of meer Leden vrijwillig alle verplichtingen en verantwoordelijkheden betreffende deze lening op zich hebben genomen. De Organisatie neemt bij dergelijke leningen geen enkele verplichting op zich.

6. De Raad kan iedere uit één of meer Leden bestaande eenheid aanwijzen en steunen met instemming van die eenheid, die leningen ontvangt voor de financiering van goedgekeurde projecten en die alle verplichtingen die daaruit voortvloeien op zich neemt, met dien verstande dat de Organisatie zich het recht voorbehoudt toe te zien op het gebruik van de gelden en de uitvoering van de aldus gefinancierde projecten te volgen. De Organisatie is evenwel niet verant-

woordelijk voor de door een of meer Leden of door andere eenheden gegeven garanties.

7. Geen enkel Lid is door zijn lidmaatschap van de Organisatie aansprakelijk voor leningen die ten behoeve van projecten zijn aangegaan of verstrekt door een ander Lid of een andere eenheid.

8. Indien vrijwillige bijdragen zonder bepaalde bestemming worden aangeboden aan de Organisatie, kan de Raad deze gelden aanvaarden. De desbetreffende gelden kunnen worden gebruikt voor activiteiten ter voorbereiding van de projecten en voor goedgekeurde projecten.

9. De uitvoerend directeur streeft ernaar, op de algemene voorwaarden eventueel door de Raad vast te stellen, een passende en verzekerde financiering te vinden voor de door de Raad goedgekeurde projecten.

10. De middelen van de bijzondere rekening worden uitsluitend gebruikt voor goedgekeurde projecten of voor activiteiten ter voorbereiding daarvan.

11. De bijdragen voor bepaalde goedgekeurde projecten worden uitsluitend gebruikt voor de projecten waarvoor zij aanvankelijk waren bestemd, tenzij de Raad anders besluit in overleg met de contribuant. Na voltooiing van een project betaalt de Organisatie aan de verschillende contribuanten de gelden die nog over mochten zijn, terug, in verhouding tot het deel dat iedere contribuant heeft geleverd in het totaal van de bijdragen die aanvankelijk zijn verleend voor de financiering van dit project, tenzij de contribuant een andere regeling aanvaardt.

12. De Raad kan, in voorkomende gevallen, de financiering van de bijzondere rekening opnieuw bezien.

HOOFDSTUK VII

BETREKKINGEN MET HET GEMEENSCHAPPELIJK FONDS VOOR GRONDSTOFFEN

Artikel 23

Betrekkingen met het Gemeenschappelijk Fonds voor Grondstoffen

De Organisatie benut ten volle de faciliteiten van het Gemeenschappelijk Fonds voor Grondstoffen, en kan met name in voorkomend geval een voor beide partijen aanvaardbare overeenkomst aangaan met het Gemeenschappelijk Fonds, in overeenstemming met de in de Overeenkomst tot instelling van het Gemeenschappelijk Fonds voor Grondstoffen vervatte beginselen.

HOOFDSTUK VIII

OPERATIONELE ACTIVITEITEN

Artikel 24

Projecten

1. Voor het bereiken van de doelstellingen vermeld in artikel 1 stelt de Raad voortdurend en overeenkomstig het bepaalde in artikel 14, eerste lid, vast welke projecten dienen te worden aangevat, neemt maatregelen voor de voorbereiding en de uitvoering ervan en volgt, houdt toezicht op en evalueert, ter waarborging van de doeltreffendheid ervan, projecten op het gebied van onderzoek en ontwikkeling, afzetbevordering en kostenvermindering, die mede de ontwikkeling van het menselijk potentieel kunnen omvatten, en andere door de Raad goedgekeurde ter zake dienende projecten.

2. De uitvoerend directeur legt aan de Projectencommissie voorstellen voor betreffende de projecten bedoeld in het eerste lid van dit artikel. Deze voorstellen worden aan alle Leden medegedeeld ten minste twee maanden voor de zitting van de Commissie tijdens welke zij moeten worden onderzocht. Op grond van deze voorstellen besluit de Commissie welke voorbereidende activiteiten zullen worden uitgevoerd. De uitvoerend directeur regelt deze voorbereidende activiteiten overeenkomstig de voorschriften die de Raad aanvaardt.

3. De resultaten van de voorbereidende activiteiten, waarbij met name worden vermeld een uitvoerig kostenoverzicht, de mogelijke gunstige resultaten, de tijdsduur, de plaats van uitvoering en de naam van eventuele organisaties die met de uitvoering kunnen worden belast, worden door de uitvoerend directeur voorgelegd aan de Commissie, na aan alle Leden te zijn medegedeeld ten minste twee maanden voor de zitting van de Commissie tijdens welke zij moeten worden onderzocht.

4. De Commissie onderzoekt de resultaten van dergelijke voorbereidende activiteiten en doet de Raad aanbevelingen betreffende de projecten.

5. De Raad onderzoekt deze aanbevelingen en neemt bij bijzondere stemming een besluit ten aanzien van de voorgestelde projecten, ter financiering ervan overeenkomstig artikel 22 en artikel 28.

6. De Raad bepaalt de prioriteit van de projecten.

7. Alvorens een project goed te keuren dat wordt uitgevoerd op het grondgebied van een Lid, dient de Raad de goedkeuring van dat Lid te verkrijgen.

8. De Raad kan bij bijzondere stemming de steun aan elk project beëindigen.

Artikel 25

Onderzoek en ontwikkeling

De projecten voor onderzoek en ontwikkeling dienen onder meer te zijn gericht op:

- a. het verbeteren van de landbouwproductiviteit en van de vezelkwaliteit;
- b. het verbeteren van de fabricageprocédés van bestaande produkten en nieuwe produkten;
- c. het vinden van nieuwe toepassingsmogelijkheden en het verbeteren van bestaande produkten;
- d. het aanmoedigen van uitgebreidere en verdere verwerking van jute en juteprodukten.

Artikel 26

Afzetbevordering

De projecten voor afzetbevordering dienen onder meer te zijn gericht op het behouden en het verruimen van de markten voor bestaande produkten, alsmede op het vinden van afzetgebieden van nieuwe produkten.

Artikel 27

Vermindering van de kosten

De projecten voor de vermindering van de kosten dienen onder meer erop te zijn gericht om, voor zover mogelijk, de procédés en de technieken verband houdende met de landbouwproductiviteit en vezelkwaliteit te verbeteren, als ook de procédés en de technieken verband houdende met arbeidskosten, materiaalkosten en kapitaaluitgaven in de juteverwerkende industrie te verbeteren, en, ten behoeve van de Leden, gegevens te verzamelen en bij te houden over de meest doelmatige procédés en technieken die de jute-industrie thans ter beschikking staan.

Artikel 28

Criteria voor de goedkeuring van projecten

De projecten worden door de Raad goedgekeurd op grond van de volgende criteria:

a. de projecten moeten van dien aard zijn dat zij in het heden of in de toekomst aan meer dan een Lid ten goede komen, waarvan ten minste één een exporterend Lid moet zijn, en zij moeten ten goede komen aan de jute-sector als geheel;

b. zij moeten verband houden met het in stand houden of met de uitbreiding van de internationale handel in jute en juteprodukten;

c. zij moeten van dien aard zijn dat er op korte of middellange termijn in verhouding tot de kosten gunstige economische resultaten van zijn te verwachten;

d. zij moeten aansluiten bij de omvang van de internationale handel in jute en juteprodukten;

e. zij moeten van dien aard zijn dat de algemene concurrentiepositie en de vooruitzichten van de markt voor jute en juteprodukten erdoor worden verbeterd.

Artikel 29

Projectencommissie

1. Er wordt een Projectencommissie (hierna te noemen de „Commissie”) ingesteld, die verantwoording verschuldigd is aan de Raad en die onder zijn algemene leiding werkt.

2. De Commissie staat open voor deelneming door alle Leden. Het huishoudelijk reglement, de verdeling van de stemmen en stemprocedure zijn daarin mutatis mutandis dezelfde als in de Raad. De Commissie komt gewoonlijk twee maal per jaar bijeen. Zij kan echter op verzoek van de Raad vaker bijeenkomen.

3. De Commissie heeft de volgende taken:

a. de projectvoorstellen, bedoeld in artikel 24, op technisch gebied te onderzoeken en te evalueren;

b. te besluiten inzake activiteiten ter voorbereiding van de projecten; en

c. de Raad aanbevelingen te doen met betrekking tot de projecten.

HOOFDSTUK IX

BESTUDERING VAN BELANGRIJKE KWESTIES VERBAND HOUDENDE MET JUTE EN JUTEPRODUKTEN

Artikel 30

Stabilisatie, concurrentie met synthetische produkten en andere kwesties

1. De Raad gaat door met het bestuderen van de vraagstukken betreffende de stabilisatie van de prijzen, alsmede van het aanbod van jute en juteprodukten bestemd voor de export, ten einde hiervoor

oplossingen te vinden. Na dit onderzoek is voor de toepassing van een overeengekomen oplossing waarbij maatregelen dienen te worden genomen die niet reeds uitdrukkelijk zijn voorzien in deze Overeenkomst, een wijziging van deze Overeenkomst, overeenkomstig artikel 42, vereist.

2. De Raad onderzoekt de vraagstukken betrekking hebbend op de concurrentie tussen jute en juteprodukten enerzijds en synthetische produkten en vervangende produkten anderzijds.

3. De Raad neemt maatregelen om te zorgen voor een voortgezet onderzoek naar andere belangrijke kwesties betreffende jute en juteprodukten.

HOOFDSTUK X

STATISTIEKEN, STUDIES EN INFORMATIE

Artikel 31

Statistieken, studies en informatie

1. De Raad treft alle regelingen die hij passend acht met de in artikel 14, eerste lid vermelde organisaties, ten einde de beschikbaarheid van recente en betrouwbare gegevens en informatie over alle factoren die van invloed zijn op jute en juteprodukten te helpen verzorgen. De Organisatie verzamelt, rubriceert en, indien nodig, publiceert, met betrekking tot produktie, handel, aanbod, voorraden, verbruik en prijzen van jute en juteprodukten, van synthetische produkten en van vervangende produkten, statistische gegevens voor zover dit noodzakelijk is voor de werking van deze Overeenkomst.

2. De Leden verstrekken binnen een redelijke termijn zo uitgebreid mogelijk statistische gegevens en informatie voor zover niet onverenigbaar met hun nationale wetgeving.

3. De Raad laat studies maken over de ontwikkelingen en over de problemen op korte en lange termijn van de internationale jute-sector.

4. De Raad stelt alles in het werk om ervoor te zorgen dat door de publicatie van informatie het vertrouwelijk karakter van de transacties van personen of maatschappijen die jute, juteprodukten, synthetische produkten en vervangende produkten vervaardigen, verwerken of verhandelen, niet wordt aangetast.

5. De Raad neemt alle noodzakelijk geachte maatregelen om bekendheid te geven aan en informatie te verstrekken over jute en juteprodukten.

Artikel 32

Jaarverslag en verslag van evaluatie en onderzoek

1. De Raad publiceert binnen zes maanden na het einde van ieder jutejaar een jaarverslag over zijn activiteiten en alle andere informatie die hij passend acht.

2. De Raad evalueert en onderzoekt ieder jaar de situatie en de vooruitzichten van de jute op de wereldmarkt met inbegrip van de concurrentiepositie met betrekking tot synthetische en vervangende produkten en hij brengt de Leden op de hoogte van de resultaten van dit onderzoek.

3. Het onderzoek geschiedt aan de hand van de informatie, verstrekt door de Leden inzake de nationale produktie, voorraden, exporten en importen, het verbruik en de prijzen van jute, juteprodukten en synthetische en vervangende produkten, alsmede aan de hand van andere informatie die de Raad kan verkrijgen hetzij rechtstreeks, hetzij door tussenkomst van de daarvoor in aanmerking komende organisaties van de Verenigde Naties, met inbegrip van de UNCTAD en de FAO, alsmede van de daarvoor in aanmerking komende intergouvernementele en niet-gouvernementele organisaties.

HOOFDSTUK XI

ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 33

Klachten en geschillen

Iedere klacht tegen een Lid wegens het niet voldoen aan zijn verplichtingen ingevolge deze Overeenkomst en ieder geschil betreffende de uitlegging of de toepassing van deze Overeenkomst worden ter beslissing aan de Raad voorgelegd. De besluiten die de Raad ter zake neemt, zijn definitief en bindend.

Artikel 34

Algemene verplichtingen van de Leden

1. Tijdens de werkingsduur van deze Overeenkomst stellen de Leden alles in het werk en werken zij samen om te bevorderen dat de doelstellingen van deze Overeenkomst worden bereikt en om te voorkomen dat maatregelen worden genomen in strijd met deze doelstellingen.

2. De Leden verbinden zich ertoe de besluiten die de Raad krachtens de bepalingen van deze Overeenkomst neemt, als bindend te aanvaarden en zorgen ervoor geen maatregelen te nemen die deze besluiten beperken of die tegen deze besluiten indruisen.

3. De aansprakelijkheid van Leden voortvloeiend uit de werking van deze Overeenkomst, hetzij jegens de Organisatie, hetzij jegens derden, reikt niet verder dan hun verplichtingen ten aanzien van bijdragen overeenkomstig hoofdstuk VI.

Artikel 35

Ontheffing van verplichtingen

1. Wanneer buitengewone omstandigheden, noodtoestanden of overmacht, waaromtrent niets uitdrukkelijk is bepaald in deze Overeenkomst, zulks eisen, kan de Raad bij bijzondere stemming een Lid ontheffen van een verplichting ingevolge deze Overeenkomst, indien dat Lid ten genoegen van de Raad heeft uiteengezet waarom niet aan de verplichting kan worden voldaan.

2. Wanneer de Raad een Lid ontheffing verleent krachtens het eerste lid van dit artikel, vermeldt hij ten aanzien van deze ontheffing uitdrukkelijk de algemene voorwaarden, de tijdsduur en de redenen.

Artikel 36

Gedifferentieerde maatregelen en steunmaatregelen

1. Invoerende Leden die tot de ontwikkelingslanden behoren en waarvan de belangen nadelig worden beïnvloed door maatregelen genomen krachtens deze Overeenkomst, kunnen de Raad verzoeken om passende gedifferentieerde maatregelen en steunmaatregelen. De Raad overweegt passende maatregelen te nemen in overeenstemming met het derde en vierde lid van deel III van resolutie 93 (IV) van de Conferentie van de Verenigde Naties inzake Handel en Ontwikkeling.

2. Zonder de belangen van de andere exporterende Leden te schaden, besteedt de Raad, bij al zijn activiteiten, in het bijzonder aandacht aan de behoeften van een bepaald exporterend land dat tot de minst ontwikkelde landen behoort.

HOOFDSTUK XII

SLOTBEPALINGEN

Artikel 37

Ondertekening, bekrachtiging, aanvaarding en goedkeuring

1. Deze Overeenkomst staat van 1 januari 1990 tot en met 31 december 1990 op de Zetel van de Verenigde Naties open voor ondertekening door de Regeringen die waren uitgenodigd voor de Conferentie inzake jute en juteprodukten van de Verenigde Naties van 1989.

2. Iedere Regering bedoeld in het eerste lid van dit artikel kan:

a. bij de ondertekening van deze Overeenkomst verklaren dat zij door deze ondertekening erin toestemt te worden gebonden door deze Overeenkomst;

b. na de ondertekening van deze Overeenkomst, de Overeenkomst bekrachtigen, aanvaarden of goedkeuren door nederlegging van een daartoe strekkende akte bij de depositaris.

Artikel 38

Depositaris

De Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties wordt hierbij aangewezen als depositaris van deze Overeenkomst.

Artikel 39

Kennisgeving van voorlopige toepassing

1. Een ondertekenende Regering die voornemens is deze Overeenkomst te bekrachtigen, te aanvaarden of goed te keuren, of een Regering waarvoor de Raad voorwaarden voor toetreding heeft vastgesteld, maar die nog niet in staat is geweest haar akte neder te leggen, kan te allen tijde aan de depositaris ter kennis brengen dat zij deze Overeenkomst voorlopig zal toepassen, hetzij vanaf het tijdstip waarop deze Overeenkomst overeenkomstig artikel 40 in werking treedt, hetzij vanaf een bepaalde datum, indien deze Overeenkomst reeds in werking is. Bij het indienen van haar kennisgeving van voorlopige toepassing geeft de desbetreffende Regering op of zij exporterend Lid dan wel importerend Lid is.

2. En Regering die overeenkomstig het eerste lid van dit artikel ter kennis heeft gebracht dat zij deze Overeenkomst zal toepassen wanneer deze in werking treedt of vanaf een bepaalde datum indien

deze Overeenkomst reeds in werking is, is vanaf dat moment voorlopig Lid van de Organisatie, totdat zij haar akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding nederlegt en aldus Lid wordt.

Artikel 40

Inwerkingtreding

1. Deze Overeenkomst treedt definitief in werking op 1 januari 1991 of op enig tijdstip daarna, indien op die datum drie Regeringen die te zamen ten minste 85% vertegenwoordigen van de netto-exporten, zoals aangegeven in Bijlage A bij deze Overeenkomst en twintig Regeringen die te zamen ten minste 65% vertegenwoordigen van de netto-importen, zoals aangegeven in Bijlage B bij deze Overeenkomst, deze Overeenkomst hebben ondertekend overeenkomstig het bepaalde in het tweede lid, letter a, van artikel 37, dan wel hun akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding hebben nedergelegd.

2. Deze Overeenkomst treedt voorlopig in werking op 1 januari 1991 of op enig tijdstip daarna, indien op die datum drie Regeringen die ten minste 85% vertegenwoordigen van de netto-exporten, zoals aangegeven in Bijlage A van deze Overeenkomst en twintig Regeringen die te zamen ten minste 65% vertegenwoordigen van de netto-importen, zoals aangegeven in Bijlage B bij deze Overeenkomst, deze Overeenkomst hebben ondertekend overeenkomstig het tweede lid, letter a, van artikel 37, dan wel een akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring hebben nedergelegd of de depositaris op grond van artikel 39 ter kennis hebben gebracht dat zij deze Overeenkomst voorlopig zullen toepassen.

3. Indien aan de in het eerst lid of het tweede lid van dit artikel bedoelde vereisten voor inwerkingtreding niet is voldaan op 1 januari 1991, nodigt de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties de Regeringen die deze Overeenkomst hebben ondertekend overeenkomstig het tweede lid, letter a van artikel 37, dan wel die hun akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring hebben nedergelegd of die ter kennis van de depositaris hebben gebracht dat zij deze Overeenkomst voorlopig zullen toepassen, uit zo spoedig mogelijk bijeen te komen en te besluiten deze Overeenkomst voorlopig of definitief, geheel of gedeeltelijk, tussen hen in werking te doen treden. Zolang deze Overeenkomst voorlopig in werking is krachtens dit lid, zijn de Regeringen die hebben besloten de Overeenkomst geheel of gedeeltelijk tussen hen voorlopig in werking te doen treden, voorlopige Leden. Deze Regeringen kunnen bijeenkomen om de situatie opnieuw te onderzoeken en te besluiten of deze Overeenkomst definitief tussen hen in werking zal treden, dan wel of deze Overeenkomst voorlopig in werking zal blijven of zal worden beëindigd.

4. Ten aanzien van iedere Regering die haar akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding nederlegt na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst, treedt de Overeenkomst in werking op de datum van die nederlegging.

5. De uitvoerend directeur roept de Raad in eerste zitting bijeen zo spoedig mogelijk na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst.

Artikel 41

Toetreding

1. Deze Overeenkomst staat open voor toetreding door de Regering van alle Staten op door de Raad vastgestelde voorwaarden, waaronder een termijn voor de nederlegging voor de akten van toetreding is begrepen. De Raad kan evenwel uitstel verlenen aan Regeringen die niet in staat zijn een akte van toetreding neder te leggen binnen de termijn die is vastgesteld in de voorwaarden voor toetreding.

2. De toetreding geschiedt door nederlegging van een akte van toetreding bij de depositaris.

Artikel 42

Wijzigingen

1. De Raad kan bij bijzondere stemming de Leden wijzigingen van deze Overeenkomst aanbevelen.

2. De Raad stelt een datum vast waarop de Leden de depositaris ervan in kennis moeten stellen dat zij de wijziging aanvaarden.

3. Een wijziging treedt in werking negentig dagen nadat de depositaris de kennisgevingen van aanvaarding heeft ontvangen van de Leden die te zamen twee derde van de exporterende Leden vormen en die te zamen ten minste 85% van de stemmen van de exporterende Leden vertegenwoordigen, alsmede van de Leden die twee derde van de importerende Leden vormen en die te zamen ten minste 85% van de stemmen van de importerende Leden vertegenwoordigen.

4. Nadat de depositaris de Raad heeft medegedeeld dat aan de vereisten voor inwerkingtreding van de wijziging is voldaan, en niettegenstaande het bepaalde in het tweede lid van dit artikel met betrekking tot de door de Raad vastgestelde datum, kan een Lid alsnog de depositaris ervan in kennis stellen dat het de wijziging aanvaardt, mits de kennisgeving wordt gedaan voor de inwerkingtreding van de wijziging.

5. Ieder Lid dat op de datum waarop een wijziging in werking treedt, niet heeft medegedeeld dat het die wijziging aanvaardt, houdt op Overeenkomstsluitende Partij te zijn met ingang van die datum, tenzij dat Lid ten genoegen van de Raad heeft aangetoond dat zijn aanvaarding niet op tijd kan worden verkregen ten gevolge van moeilijkheden bij het afronden van zijn constitutionele of institutionele procedures, en tenzij de Raad besluit voor dat Lid het tijdstip waarbinnen de wijziging moet zijn aanvaard, te verlengen. Dat Lid is niet gebonden door de wijziging voordat het heeft medegedeeld die wijziging te aanvaarden.

6. Indien aan de vereisten voor de inwerkingtreding van de wijziging niet is voldaan op de door de Raad overeenkomstig het tweede lid van dit artikel vastgestelde datum, wordt de wijziging geacht te zijn ingetrokken.

Artikel 43

Terugtrekking

1. Ieder Lid kan zich te allen tijde na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst hieruit terugtrekken door schriftelijk kennis te geven van zijn terugtrekking aan de depositaris. Tegelijkertijd doet dat Lid mededeling van zijn besluit aan de Raad.

2. De terugtrekking wordt van kracht negentig dagen nadat de depositaris de kennisgeving hiervan heeft ontvangen.

Artikel 44

Uitsluiting

Indien de Raad besluit dat een Lid niet aan zijn verplichtingen ingevolge deze Overeenkomst heeft voldaan en voorts besluit dat een zodanig verzuim de werking van deze Overeenkomst ernstig schaadt, kan de Raad bij bijzondere stemming dat Lid van deze Overeenkomst uitsluiten. De Raad stelt de depositaris hiervan onmiddellijk in kennis. Een jaar na de datum waarop de Raad hiertoe heeft besloten, houdt dat Lid op Overeenkomstsluitende Partij te zijn.

Artikel 45

Vereffening van de rekeningen met zich terugtrekkende of uitgesloten Leden of Leden die niet in staat zijn een wijziging te aanvaarden

1. Overeenkomstig dit artikel regelt de Raad de vereffening van de rekeningen met een Lid dat ophoudt Partij bij de Overeenkomst te zijn wegens:

a. het niet aanvaarden van een wijziging van deze Overeenkomst ingevolge artikel 42;

b. terugtrekking uit deze Overeenkomst ingevolge artikel 43; of

c. uitsluiting van deze Overeenkomst ingevolge artikel 44.

2. De Raad behoudt alle bijdragen die aan de administratieve rekening zijn betaald door een Lid dat ophoudt Partij bij de Overeenkomst te zijn.

3. Een Lid dat ingevolge dit artikel een passende terugbetaling heeft ontvangen, kan geen aanspraak maken op enig aandeel in de opbrengst bij de opheffing van de Organisatie, noch op haar andere bezittingen. Evenmin is dat Lid aansprakelijk voor enig tekort dat zich bij de Organisatie voordoet nadat bedoelde terugbetaling heeft plaatsgevonden.

Artikel 46

Werkingsduur, verlenging en beëindiging

1. Deze Overeenkomst blijft van kracht gedurende een tijdvak van vijf jaar na haar inwerkingtreding, tenzij de Raad bij bijzondere stemming besluit de Overeenkomst te verlengen, nieuwe onderhandelingen erover te voeren of deze te beëindigen in overeenstemming met het bepaalde in dit artikel.

2. De Raad kan bij bijzondere stemming besluiten deze Overeenkomst te verlengen met niet meer dan twee tijdvakken van ieder twee jaar.

3. Indien, voor het verstrijken van het tijdvak van vijf jaar zoals bedoeld in het eerste lid van dit artikel, of voor het verstrijken van een verlengingsperiode zoals bedoeld in het tweede lid van dit artikel, al naar gelang, er onderhandelingen zijn gevoerd over een nieuwe overeenkomst ter vervanging van deze Overeenkomst, maar deze nieuwe overeenkomst nog niet definitief of voorlopig in werking is getreden, kan de Raad bij bijzondere stemming deze Overeenkomst verlengen totdat de nieuwe overeenkomst voorlopig of definitief in werking treedt.

4. Indien over een nieuwe overeenkomst wordt onderhandeld en deze in werking treedt tijdens een tijdvak van verlenging van deze Overeenkomst ingevolge het tweede of het derde lid van dit artikel, wordt de onderhavige, verlengde Overeenkomst beëindigd op de datum van inwerkingtreding van de nieuwe overeenkomst.

5. De Raad kan te allen tijde bij bijzondere stemming besluiten deze Overeenkomst te beëindigen met ingang van een door de Raad te bepalen datum.

6. Niettegenstaande de beëindiging van deze Overeenkomst blijft de Raad ten hoogste achttien maanden bestaan voor het uitvoeren van de opheffing van de Organisatie, met inbegrip van de vereffening van de rekeningen, en, met inachtneming van de desbetreffende bij bijzondere stemming te nemen besluiten, beschikt de Raad gedurende dat tijdvak over de bevoegdheden en functies die daartoe nodig mochten zijn.

7. De Raad stelt de depositaris in kennis van ieder besluit genomen krachtens dit artikel.

Artikel 47

Voorbehoud

Ten aanzien van de bepalingen van deze Overeenkomst mag geen enkel voorbehoud worden gemaakt.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, deze Overeenkomst hebben ondertekend op de daarbij vermelde datum.

GEDAAN te Geneve op 3 november 1989, zijnde de teksten van deze Overeenkomst in het Arabisch, het Chinees, het Engels, het Frans, het Russisch en het Spaans gelijkelijk authentiek.

(Voor de ondertekeningen zie blz. 60 van dit Tractatenblad)

BIJLAGE A

Aandelen van de afzonderlijke exporterende landen in de totale netto-exporten van jute en juteprodukten van landen die hebben deelgenomen aan de Conferentie der Verenigde Naties betreffende de jute en juteprodukten van 1989, zoals vastgesteld voor de toepassing van artikel 40

	<i>Percentage</i>
Bangladesh	61.578
China	8.781
India	18.869
Nepal	1.703
Thailand	9.169
Totaal	100.000

BIJLAGE B

Aandelen van de afzonderlijke importerende landen en groepen van importerende landen in de totale netto-importen van jute en juteprodukten van landen die hebben deelgenomen aan de Conferentie der Verenigde Naties betreffende jute en juteprodukten van 1989, zoals is vastgesteld voor de toepassing van artikel 40

		Percentage
Algerije		1,443
Argentinië		0,363
Australië		6,905
Canada		1,311
Europese Economische Gemeenschap		24,008
België – Luxemburg	6,200	
Bondsrepubliek Duitsland	3,128	
Denemarken	0,242	
Frankrijk	1,949	
Griekenland	0,330	
Ierland	0,363	
Italië	1,399	
Nederland	2,434	
Portugal	0,275	
Spanje	1,421	
Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland	6,267	
Egypte ¹⁾		2,390
Finland		0,077
Filipijnen		0,066
Indonesië		2,269
Japan		6,542
Joegoslavië ¹⁾		1,234
Marokko		0,815
Noorwegen		0,055
Oostenrijk		0,143
Pakistan		12,974
Polen ¹⁾		1,795
Syrië		3,943
Turkije		1,718
Unie van Socialistische Sovjetrepublieken		17,610
Verenigde Staten van Amerika		14,097
Zweden		0,044
Zwitserland		0,198
	Totaal	100,000

¹⁾ Landen die niet aan de Conferentie deelnemen maar in de bijlage zijn opgenomen omdat zij importerend Lid van de Internationale Jute-organisatie zijn.

D. PARLEMENT

De Overeenkomst behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan de Overeenkomst kan worden gebonden.

E. BEKRACHTIGING

De volgende Staten hebben in overeenstemming met artikel 37, tweede lid, letter b, van de Overeenkomst een akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties nedergelegd:

Japan	13 juli 1990
India	17 september 1990
Noorwegen	28 december 1990
de Verenigde Staten van Amerika	31 december 1990
Bangladesh	29 januari 1991
Pakistan	30 januari 1991
Zweden	20 maart 1991
Indonesië	3 april 1991
Egypte	16 mei 1991

G. INWERKINGTREDING

Tijdens een op 12 april 1991 te Genève gehouden bijeenkomst hebben de volgende Staten: Bangladesh, België, China, Denemarken, Duitsland, Finland, Frankrijk, Griekenland, Ierland, India, Indonesië, Japan, het Koninkrijk der Nederlanden, Luxemburg, Noorwegen, Pakistan, Spanje, de Verenigde Staten van Amerika, Zweden en Zwitserland en de Europese Economische Gemeenschap in overeenstemming met artikel 40, derde lid, de Overeenkomst in haar geheel tussen hen voorlopig in werking gesteld met ingang van die datum.

J. GEGEVENS

De onderhavige Overeenkomst is tot stand gekomen tijdens de Conferentie der Verenigde Naties inzake jute en juteprodukten welke van 30 oktober tot en met 3 november 1989 te Genève werd gehouden. De Overeenkomst is vervolgens te New York voor ondertekening opengesteld van 1 januari 1990 tot en met 31 december 1990.

De Conferentie der Verenigde Naties inzake Handel en Ontwikkeling (UNCTAD), naar welke Conferentie onder meer wordt verwezen in de preambule tot de onderhavige Overeenkomst, is ingesteld ingevolge resolutie 1995 (XIX) van de Algemene Vergadering der Verenigde Naties.

Van de op 1 oktober 1982 te Genève tot stand gekomen Internatio-

nale Overeenkomst inzake jute en juteprodukten, naar welke Overeenkomst in de preambule tot de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, zijn de Engelse en Franse tekst geplaatst in *Trb.* 1983, 34 en de vertaling in het Nederlands in *Trb.* 1983, 77; zie ook laatstelijk *Trb.* 1989, 33.

De Internationale Jute-Organisatie, naar welke Organisatie onder meer wordt verwezen in artikel 2 van de onderhavige Overeenkomst is opgericht bij de bovengenoemde Overeenkomst van 1 oktober 1982.

Van het op 25 maart 1957 te Rome tot stand gekomen Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, naar welke Gemeenschap in artikel 5 van de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen is de Franse tekst geplaatst in *Trb.* 1957, 74 en de Nederlandse tekst in *Trb.* 1957, 91; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1987, 116.

Van het op 26 juni 1945 te New York tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties, naar welke Organisatie onder meer in artikel 14, eerste lid, van de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, zijn de gewijzigde Engelse en Franse tekst geplaatst in *Trb.* 1979, 37 en een herziene vertaling in het Nederlands in *Trb.* 1987, 113; zie ook laatstelijk, *Trb.* 1990, 119.

Van het op 16 oktober 1945 te Quebec tot stand gekomen Statuut van de Voedsel- en Landbouworganisatie der Verenigde Naties (FAO), naar welke Organisatie onder meer in artikel 14, eerste lid, van de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, zijn de Engelse en de Franse tekst, bijgewerkt tot en met de wijzigingen aangenomen tijdens de Twaalfde Zitting van de Vergadering der Organisatie, geplaatst in *Trb.* 1964, 103; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1980, 55.

Van het op 8 april 1979 te Wenen tot stand gekomen Statuut van de Organisatie van de Verenigde Staten voor Industriële Ontwikkeling (UNIDO), naar welke Organisatie in artikel 14, eerste lid, van de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, zijn de Engelse en de Franse tekst geplaatst in *Trb.* 1980, 13 en de vertaling in het Nederlands in *Trb.* 1980, 75; zie ook laatstelijk, *Trb.* 1985, 138.

Het Ontwikkelingsprogramma van de Verenigde Naties (UNDP), naar welk Programma onder meer in artikel 14, eerste lid, van de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, is ingesteld ingevolge resolutie 2029 (XX) van de Algemene Vergadering der Verenigde Naties.

Het Milieuprogramma van de Verenigde Naties (UNEP), naar welk Programma in artikel 14, eerste lid, van de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, is ingesteld ingevolge resolutie 2994 (XXVII) van de Algemene Vergadering der Verenigde Naties.

Van de op 27 juni 1980 te Genève tot stand gekomen Overeenkomst tot instelling van het Gemeenschappelijk Fonds voor Grondstoffen, naar welk Fonds onder meer in artikel 22, vierde lid, letter a, van de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, zijn de Engelse en de Franse tekst geplaatst in *Trb.* 1981, 49; zie ook laatstelijk, *Trb.* 1989, 111.

Van de op 27 december 1945 te Washington tot stand gekomen Overeenkomst betreffende de Internationale Bank voor Herstel en Ontwikkeling (Wereldbank), naar welke Bank in artikel 22, vierde lid, letter b, van de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, zijn tekst en vertaling bekendgemaakt in *Stb.* G 278, blz. 108-183. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1989, 121.

Van de op 4 december 1965 te Manilla tot stand gekomen Overeenkomst tot oprichting van de Aziatische Ontwikkelingsbank, naar welke Bank in artikel 22, vierde lid, letter b, van de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1966, 107 en de vertaling in het Nederlands in *Trb.* 1966, 173; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1968, 75.

Van de op 8 april 1959 te Washington tot stand gekomen Overeenkomst tot oprichting van de Interamerikaanse Ontwikkelingsbank, naar welke Bank in artikel 22, vierde lid, letter b, van de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1976, 142; zie ook laatstelijk, *Trb.* 1977, 18.

Van de op 4 augustus 1963 te Khartoem tot stand gekomen Overeenkomst tot oprichting van de Afrikaanse Ontwikkelingsbank, naar welke Bank in artikel 22, vierde lid, letter b, van de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1981, 28; zie ook, laatstelijk *Trb.* 1984, 76.

De volgende Staten hebben een verklaring van voorlopige toepassing van de Overeenkomst afgelegd in overeenstemming met artikel 39:

Frankrijk ¹⁾	20 december 1990
Luxemburg	20 december 1990
Finland	22 maart 1991
België	22 maart 1991
Denemarken	22 maart 1991
Duitsland	22 maart 1991
Griekenland	22 maart 1991
het Koninkrijk der Nederlanden	22 maart 1991
(voor Nederland)	
Spanje	22 maart 1991
Ierland	4 april 1991
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland	14 augustus 1991

¹⁾ Met de volgende verklaring:

"It being understood that the constitutional procedures required for this purpose cannot be completed before 31 December 1990, the French Government, in accordance with the provisions of article 39 of the International Agreement of 1989, hereby declares that it will apply this Agreement provisionally, within the limits of its constitutional procedures, when the Agreement enters into force in accordance with article 40." (vertaling)

De Internationale Juteraad heeft tijdens zijn vijftiende zitting, welke van 23 tot en met 26 april 1991 in Dhaka werd gehouden, de voorwaarden van toetreding vastgesteld bij besluit 1 (xv). De tekst van dat besluit luidt als volgt:

“1. That the Governments of all States may accede to the International Agreement on Jute and Jute Products, 1989, up to and including 30 November 1991;

“2. That the Council shall determine the votes and the initial contribution to the administrative budget for each State acceding to the Agreement; and

“3. To further review this subject at its sixteenth session.”

Uitgegeven de zesde november 1991.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. VAN DEN BROEK